

BATAVIA

# MAXXPACK 18 V

## Brushless cordless pruning shears

Brushless Kabellose Gartenschere

Sécateur sans fil brushless

Brushless Accu-snoeischaar

Cesoie per potatura senza fili brushless

Tijeras de podar inalámbricas sin escobillas

Tesoura de podar sem fios sem escovas

Bezszczotkowy bezprzewodowy sekator ogrodowy



Operating instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni di Funzionamento

Manual de usuário

Instruções de funcionamento

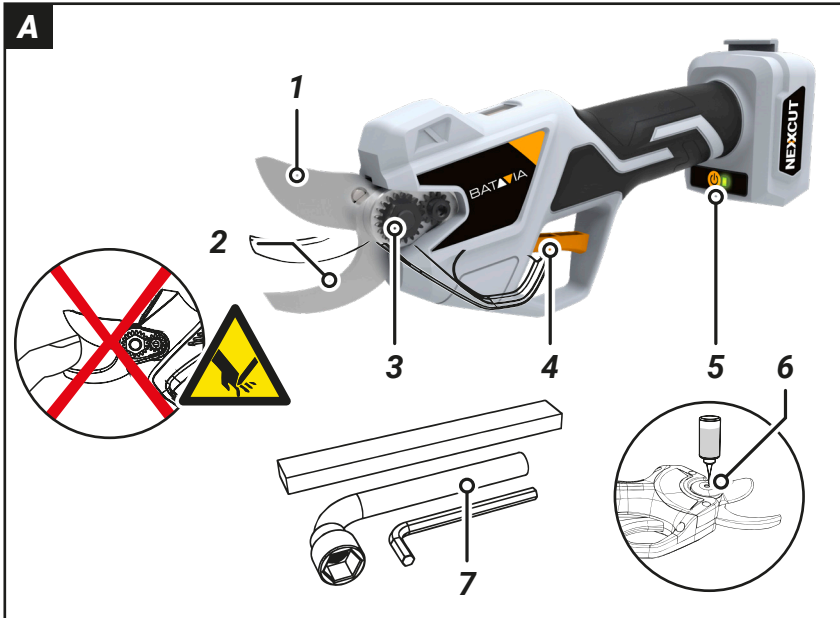
Instrukcja

Model: BT-CPR002

Item-No.: 7065405

[www.bataviapower.com](http://www.bataviapower.com)





### Overview

1. Movable blade
2. Fixed blade
3. Locknut
4. Trigger
5. Power switch/Indicator light
6. Lubrication hole
7. Tool kit

### Übersicht

1. Bewegliche Klinge
2. Feststehende Klinge
3. Kontermutter
4. Triggerschalter
5. Netzschalter/Kontrollanzeige
6. Schmieröffnung
7. Werkzeugsatz

### Vue d'ensemble

1. Lame mobile
2. Lame fixe
3. Contre-écrou
4. Gâchette
5. Interrupteur/Voyant d'alimentation
6. Trou de lubrification
7. Kit d'outils

### Overzicht

1. Beweegbaar mes
2. Vast mes
3. Borgmoer
4. Trekker
5. Aan-/uitschakelaar/indicatorlampje
6. Gaatje voor smering
7. Gereedschapset

---

## Panoramica

1. Lama mobile
2. Lama fissa
3. Dado di bloccaggio
4. Grilletto
5. Pulsante di alimentazione/Indicatore luminoso
6. Foro di lubrificazione
7. Kit strumenti

## Resumen

1. Hoja móvil
2. Hoja fija
3. Contratuerca
4. Gatillo
5. Interruptor/piloto de encendido
6. Orificio de lubricación
7. Kit de herramientas

## Visão geral

1. Lâmina móvel
2. Lâmina fixa
3. Porca de aperto
4. Gatilho
5. Interruptor de ligar/desligar/Luz indicadora
6. Orifício de lubrificação
7. Kit de ferramentas

## Przegląd

1. Ruchome ostrze
2. Nieruchome ostrze
3. Nakrętka blokująca
4. Spust
5. Włącznik zasilania / wskaźnik świetlny
6. Otwór do smarowania
7. Zestaw narzędzi

## Contents

1. Explanation of the symbols . . . . .	4
2. Safety instructions for pruning shears	4
3. Before first use . . . . .	6
4. Intended use . . . . .	6
5. Operation . . . . .	7
6. Maintenance and cleaning . . . . .	7
7. Technical data . . . . .	8
8. Disposal . . . . .	8
9. EC-Declaration of conformity . . . . .	8
10. UK Declaration of Conformity . . . . .	9

## Inhalt

1. Erläuterung der Symbole. . . . .	10
2. Sicherheitshinweise für Gartenschere . . . . .	10
3. Vor dem ersten Gebrauch . . . . .	13
4. Bestimmungsgemäße Verwendung. . . . .	13
5. Gebrauch . . . . .	13
6. Wartung und Reinigung . . . . .	14
7. Technische Daten . . . . .	14
8. Entsorgung . . . . .	15
9. EU-Konformitätserklärung . . . . .	15

## Table des matières

### Consignes de sécurité

1. Explication des symboles . . . . .	16
2. Consignes de sécurité relative au sécateur . . . . .	16
3. Avant la première utilisation . . . . .	19
4. Utilisation prévue . . . . .	19
5. Fonctionnement. . . . .	19
6. Entretien et nettoyage. . . . .	19
7. Données techniques . . . . .	20
8. Mise au rebut. . . . .	20
9. CE-Déclaration de conformité . . . . .	21

### Inhoud

1. Uitleg van de symbolen . . . . .	22
2. Veiligheidsinstructies voor snoeischaar . . . . .	22
3. Vóór ingebruikname . . . . .	25
4. Beoogd gebruik . . . . .	25
5. Werking. . . . .	25
6. Onderhoud en reiniging . . . . .	26
7. Technische gegevens . . . . .	26
8. Afvoer . . . . .	26
9. EG-Conformiteitsverklaring. . . . .	27

## Contenuto

1. Spiegazione dei simboli . . . . .	28
2. Istruzioni per l'uso sicuro delle cesoie per potatura . . . . .	28
3. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto. . . . .	31
4. Destinazione d'uso . . . . .	31
5. Uso . . . . .	31
6. Manutenzione e pulizia . . . . .	31
7. Dati tecnici . . . . .	32
8. Smaltimento . . . . .	32
9. Dichiarazione di conformità CE . . . . .	33

## Índice

1. Explicación de los símbolos . . . . .	34
2. Instrucciones de seguridad de las tijeras de podar . . . . .	34
3. Antes de usar por primera vez . . . . .	37
4. Uso previsto . . . . .	37
5. Utilización . . . . .	37
6. Mantenimiento y limpieza . . . . .	38
7. Datos técnicos . . . . .	38
8. Eliminación . . . . .	38
9. Declaración CE de conformidad . . . . .	39

## Índice

1. Explicação dos símbolos . . . . .	40
2. Instruções de segurança para a tesoura de podar . . . . .	40
3. Antes da primeira utilização . . . . .	43
4. Utilização prevista . . . . .	43
5. Operação . . . . .	43
6. Manutenção e limpeza . . . . .	43
7. Dados técnicos . . . . .	44
8. Eliminação . . . . .	44
9. Declaração de conformidade CE . . . . .	45

## Spis treści

1. Objaśnienie symboli . . . . .	46
2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa użycia sekatora . . . . .	46
3. Przed pierwszym użyciem . . . . .	49
4. Przeznaczenie . . . . .	49
5. Obsługa . . . . .	49
6. Konserwacja i czyszczenie . . . . .	50
7. Dane techniczne . . . . .	50
8. Utylizacja . . . . .	50
9. Deklaracja zgodności z wymogami UE . . . . .	51

## Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

### Please read the enclosed "General safety instructions for power tools" and all additional safety instructions in this operating instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

### Battery and charger not included!

The Maxxpack batteries and chargers are available online and in participating stores.

## 1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



**Warning!** To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Caution, risk of electric shock. Never contact charged objects with electric scissors.



Do not expose to rain.



Risk of fire.



Never place hands near the cutting area of the electric pruning shears during operations.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



UKCA stands for: "UK Conformity Assessment". This means "Compliant with UK regulations". With the UKCA mark manufacturer confirms that this unit complies with the applicable UK regulations.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

## 2. Safety instructions for pruning shears



**Precautions:** When using pruning shears, ensure that fingers and other body parts are kept clear of the blade's working area. The operator is responsible for any damage caused by disregarding these precautions.

### 2.1 Workplace safety

- Keep work area clean and bright, a messy and dimmed workplace may cause accidents.
- Do not use the pruning shears in explosive, inflammable or humid environment.
- Keep CHILDREN, bystanders or pets away before operating the pruning shears to avoid accidental injury due to distraction.
- Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the pruning shears in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.
- Check the hedges and bushes for foreign objects, such as wire fences or hidden wiring before operating the tool.

- h. The tool is intended to be used by the operator at ground level. Do not use the tool on ladders or any other unstable support.

## 2.2 Electrical safety

- a. Do not expose the pruning shears to rain, humid environment, water or any other moisture that will risk electrical shocks.
- b. Keep all power cords and cables away from cutting area. Power cords or cables may be hidden and can be accidentally cut by the blade.
- c. Keep the pruning shears away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

## 2.3 Human safety

- a. Maintain a high level of alertness at all times. Carefully read the instructions and manual before operating the electric pruning shears. Avoid operating the shears when fatigued, under the influence of drugs or alcohol. Distractions during operation can lead to serious personal injury.
- b. When using safety protection devices, always wear protective equipment such as goggles. Under appropriate conditions, wear dust-proof masks, non-slip safety shoes, hard hats and hearing protection devices to reduce personal injury. Never wear gloves so the finger detection function can work properly.
- c. Always remove all adjustment keys or wrenches before the pruning shears are turned on. The key or wrench on the rotating part can cause personal injury.
- d. Keep your hands away from the cutting area while operating. Never position your hand near the cutting material under any circumstances. Pay attention to maintaining a balanced stance to effectively control the electric pruning shears in the event of an accident.
- e. Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.
- f. When clearing jammed material or servicing the pruning shears, make sure

the power switch is off and the battery pack is removed or disconnected. Unexpected actuation of the pruning shears while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

- g. Carry the pruning shears by the handle with the blade stopped and taking care not to operate the power switch. Proper carrying of the pruning shears will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- h. Hold the tool firmly when using the tool.
- i. It is strictly forbidden to wear loose clothes and accessories when performing pruning and shearing operations. Make sure that hair, clothes and sleeves are faraway. Keep away from moving parts and avoid loose clothing, accessories, and long hair getting involved in moving parts.
- j. Be careful not to catch foreign matter between the shear blades. If the shear blades are jammed with foreign matter, immediately switch off the tool and disconnect the battery from the tool. Then remove the foreign matter from the shear blades.
- k. Never hold the branch you are pruning with your free hand. Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the shear blades, they are very sharp and you may cut yourself.
- l. Don't force the tool to make it cut. You could slip and injure yourself or cut something else unintentionally.
- m. Handle the shear blades with extreme care to prevent cuts or injury from the shear blades.

## 2.4 Irregularity measures

- a. In the event the pruning shears are not able to cut through an object, release the trigger immediately and the moving blade will return to its open position automatically.
- b. In the event the pruning shears are cutting through a branch of particularly hardness, release the trigger immediately and the moving blade will

return to its open position automatically.

- c. In the event of electric or mechanical malfunction, power OFF immediately.
- d. Operating not following instructions in this manual may result in battery fluid leakage, do not contact the leaked battery fluid. In the event of accidental contact with battery fluid, clean with clear water immediately. If the battery fluid keeps in contact with the eyes, wash with clear water and must seek hospital assistance. Fluid from leaked battery may caused irritations or burns.

### 2.5 Before use

- a. Do not cut branches beyond the specified diameter indicated, do not cut hard items such as metals, stone or any other non-plant materials. If the blades are worn or damaged, please replace the blades.
- b. Keep the pruning shears clean. Disconnect the battery and use a clean cloth to clean the pruning shears, battery and charger (do not use any abrasive or solvent-based cleaning agent), use a soft brush to clean the dust off the pruning shears head.
- c. Do not immerse the pruning shears, battery or charger in any liquid.
- d. Follow instructions as given for proper use of the pruning shears, do not use the pruning shears when the tool itself, the battery or charger is damaged.
- e. Do not use the pruning shears if they are not operating or shutting down properly. Immediately send them for servicing. It is dangerous to use the pruning shears when they are not operating or shutting down properly.
- f. Please ensure the pruning shears are powered OFF during any adjustment, changing accessories or storage. This protective measure aims to reduce the risk of accidental pruning shears activation.
- g. Always ensure that the blades are closed when the pruning shears are not in use. Store the pruning shears out of reach of children. Do not allow any

individual who is not familiar with the operation or instructions of the pruner to use the pruning shears. It is dangerous to use the pruning shears without proper training and understanding.

- h. The use of the pruning shears must comply with the instructions stated in the manual and the recommended methods of use, taking into consideration the working environment and the nature of work undertaken. Using the pruning shears beyond its stated capability and specifications is dangerous.
- i. After each use, remove all dirt from the moving and fixed blades. Apply lubricant on the blade side where both the moving and fixed blades contact. This maintenance routine ensures that the blades are kept in good condition, reduces resistance during use, and prolongs the lifespan of the pruner and blades.

### 2.6 During use

In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool or unplug charger from power source.

### 3. Before first use

Remove the machine and the accessories from the packaging. Check the machine for transport damage and do not use the machine in case of damages. Keep the packing materials away from children, risk of suffocation!

### 4. Intended use

This product is a battery-powered electric pruning shears that includes a fixed blade and a movable blade. It is specifically designed for cutting or trimming branches of 30 mm or less in fruit orchards, vineyards, and similar environments. With its simple and user-friendly operation, it offers 8-10 times the efficiency of traditional manual pruners. Additionally, it delivers significantly higher pruning quality when compared to manual pruners. The equipment is to be used only for its prescribed purpose.

## 5. Operation

### 5.1 Setting up

- a. Insert the battery into the pruning shears.
- b. Press and hold the power switch (5) for 1 second. The buzzer will emit a single ring, indicating that the machine has started.

### 5.2 Trigger

- a. Quickly press the trigger (4) twice in a row, and the buzzer rings once to enter the active state.
- b. Normal cutting: press the trigger (4) and the blade is closed. Release the trigger and the blade opens.
- c. After the machine has been dormant for a long time, it also needs to be reactivated by pressing the trigger (4) twice.
- d. Closing of the blade: press the trigger (4) continuously for 4 seconds, the buzzer rings, and the blade is closed. Reactivate the trigger by quickly pressing it twice.
- e. Before beginning work, intermittently press the trigger (4) to close the blade without any load several times to check for normal operation.
- f. Start working only after confirming that the operation is normal.

### 5.3 Power switch

- Press and hold the power switch (5) for 1 second to start the machine.
- Press and hold the power switch (5) for 1 second to shut the machine down.
- While the tool is active, gently press the power switch (5) to switch the opening angle between fully open and half-open according to the branches to be cut.

### 5.4 Packing up

- a. Press the trigger (4) and hold for 4 seconds. The blade will close and remain closed.
- b. Long press the power switch (5) for 1 second to turn off the power. Take out the battery.

## 6. Maintenance and cleaning

**WARNING:** Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/ cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance/cleaning of the tool.

### 6.1 Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

### 6.2 Blade replacement

When the moving blade no longer crosses the fixed blade throughout its length, or when the pruning shears no longer have a clean cut after grinding, blade replacement is recommended with the following steps.

- a. For safety, before replacing the blade, please ensure the pruning shears are powered OFF and the battery is disconnected.
- b. Clean up the blade after replacing. Connect the battery and power the machine on to test the blade, then close the blade to complete the procedure.

The fixed and movable blade can be replaced individually; do not worry about the size of the replacement blade aperture, the opening will automatically return to normal size during power ON after completing the blade replacement.

### 6.3 Cleaning

- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possible from dirt and dust. Rub the electric power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap.

Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

## 7. Technical data

Cutting diameter max (soft branches):	..... Ø 30 mm
Cutting diameter max (hard branches):	..... Ø 15 mm
Weight:	..... 0.7 kg

## 8. Disposal



*Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.*

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

### 8.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse.

Do not dispose of by burning, risk of explosion.

## 9. EC-Declaration of conformity

We, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Cordless pruning shears, Model BT-CPR002, Item-No 7065405** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives Electromagnetic Compatibility **2014/30/EU** (EMC), **2006/42/EC** (Machinery), **2011/65/EU** (RoHS) and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

**EN 62841-1:2015+A11:2022**

**PPP58100C:2023**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

Staphorst, 23 June 2025

Jin Min, QA Representative  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Netherlands

## 10. UK Declaration of Conformity

We, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, Netherlands declare by our own responsibility that the product **Cordless pruning shears, Model BT-CPR002, Item-No 7065405** is according to the basic requirements, which are defined in the **UK Regulations Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 and their amendments.**

Staphorst, 23 June 2025



Jin Min, QA Representative  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

## Sehr geehrter Kunde,

bitte machen Sie sich mit der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut und lesen und befolgen Sie alle Kapitel dieser Bedienungsanleitung in der angegebenen Reihenfolge. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf.

### Bitte lesen Sie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge“ und alle weiteren Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung!

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur Bedienung und Handhabung des Geräts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf. Geben Sie sie zusammen mit dem Gerät weiter, wenn es an Dritte weitergegeben wird.

### Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Maxxpack-Batterien und -Ladegeräte sind online und in teilnehmenden Geschäften erhältlich.

## 1. Erläuterung der Symbole

Die folgenden Symbole werden in der Bedienungsanleitung oder auf dem Produkt verwendet:



**Warnung! Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.**



**Bedeutet Gefahr von Verletzungen, Tod oder Beschädigung des Gerätes bei Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.**



**Vorsicht, Stromschlaggefahr. Berühren Sie keinesfalls aufgeladene Geräte mit der elektrischen Gartenschere.**



**Nicht Regen aussetzen.**



**Brandgefahr.**



**Bringen Sie während des Betriebs keinesfalls die Hände in die Nähe**

**des Schneidbereichs der elektrischen Gartenschere.**



**CE** steht für „Conformité Européenne“, was „in Übereinstimmung mit den EU-Vorschriften“ bedeutet. Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses elektrische Gerät den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



**UKCA** steht für: „UK Conformity Assessment“. Das bedeutet: „Entspricht den britischen Vorschriften“. Mit dem UKCA-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Gerät den geltenden britischen Vorschriften entspricht.



**Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.**

## 2. Sicherheitshinweise für Gartenscheren



**Sicherheitshinweise:** Achten Sie bei der Verwendung von Gartenscheren darauf, dass sich Finger und andere Körperteile nicht im Arbeitsbereich der Klingen befinden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise entstehen, haftet der Bediener.

### 2.1 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und hell, ein unordentlicher und abgedunkelter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie die Gartenschere nicht in explosiver, brennbarer oder feuchter Umgebung.
- Halten Sie KINDER, Unbeteiligte und Haustiere fern, bevor Sie die Gartenschere bedienen, um versehentliche Verletzungen durch Ablenkung zu vermeiden.
- Erlauben Sie niemals Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung

und Kenntnis oder Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Gerät zu benutzen. Örtliche Vorschriften können das Alter des Bedieners einschränken.

- e. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- f. Verwenden Sie die Gartenschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzschlaggefahr. Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- g. Überprüfen Sie die Hecken und Sträucher auf Fremdkörper, wie Drahtzäune oder versteckte Kabel, bevor Sie das Werkzeug benutzen.
- h. Das Werkzeug ist zur Verwendung in Bodennähe bestimmt. Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Leitern oder einer anderen instabilen Konstruktion.

### 2.2 Elektrische Sicherheit

- a. Setzen Sie die Gartenschere nicht Regen, einer feuchten Umgebung, Wasser oder sonstiger Feuchtigkeit aus, Stromschlaggefahr.
- b. Halten Sie alle Stromkabel und -leitungen vom Schneidbereich fern. Stromkabel können versteckt sein und versehentlich von der Klinge durchtrennt werden.
- c. Halten Sie die Gartenschere von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

### 2.3 Persönliche Sicherheit

- a. Seien Sie stets wachsam. Lesen Sie die Anleitung und das Handbuch aufmerksam durch, bevor Sie die elektrische Gartenschere in Betrieb nehmen. Bedienen Sie die Gartenschere nicht, wenn Sie übermüdet sind oder unter Drogen- oder Alkoholeinfluss stehen. Ablenkungen während des Betriebs können zu schweren Verletzungen führen.
- b. Tragen Sie stets Schutzausrüstung wie eine Schutzbrille. Tragen Sie unter entsprechenden Bedingungen eine staubdichte Masken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, einen Schutzhelm

und Gehörschutz, um Verletzungen zu vermeiden. Tragen Sie keinesfalls Handschuhe, damit die Fingerekennungsfunktion ordnungsgemäß funktioniert.

- c. Ziehen Sie stets alle Einstellschlüssel ab, bevor Sie die Gartenschere einschalten. Ein Einstellschlüssel auf dem rotierenden Teil kann zu Verletzungen führen.
- d. Halten Sie Ihre Hände während des Betriebs vom Schneidbereich fern. Halten Sie Ihre Hände unter keinen Umständen in die Nähe des Schneidguts. Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung, um die elektrische Gartenschere bei einem Unfall effektiv kontrollieren zu können.
- e. Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern. Entfernen Sie kein geschnittenes Material und halten Sie das zu schneidende Material nicht fest, wenn sich die Klingen bewegen.
- f. Vergewissern Sie sich, dass der Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet und der Akku entnommen oder getrennt ist, wenn Sie eingeklemmtes Material beseitigen oder die Gartenschere warten. Eine unerwartete Betätigung der Gartenschere beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.
- g. Tragen Sie die Gartenschere am Griff mit angehaltener Klinge und achten Sie darauf, dass Sie den Ein/Aus-Schalter nicht betätigen. Das richtige Tragen der Gartenschere verringert das Risiko eines unbeabsichtigten Starts und daraus resultierender Verletzungen durch die Klingen.
- h. Halten Sie das Werkzeug fest, wenn Sie es benutzen.
- i. Es ist strengstens untersagt, beim Schneiden lose Kleidung und Accessoires zu tragen. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung und Ärmel weit entfernt sind. Halten Sie sich von beweglichen Teilen fern und vermeiden Sie, dass lose Kleidung, Accessoires

und lange Haare in die beweglichen Teile geraten.

- j. Achten Sie darauf, dass sich keine Fremdkörper zwischen den Scherklingen verfangen. Wenn sich die Klingen der Gartenschere mit Fremdkörpern verklemt haben, schalten Sie das Werkzeug sofort aus und trennen Sie den Akku vom Werkzeug ab. Entfernen Sie dann die Fremdkörper von den Scherklingen.
- k. Halten Sie den zu schneidenden Ast niemals mit der freien Hand. Halten Sie Ihre freie Hand von der Schnittfläche fern. Berühren Sie niemals die Klingen der Gartenschere, da sie sehr scharf sind und Sie sich daran schneiden können.
- l. Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein, um zu schneiden. Sie können abrutschen und sich verletzen oder unbeabsichtigt etwas anderes schneiden.
- m. Gehen Sie mit den Klingen der Gartenschere äußerst vorsichtig um, um Schnittwunden und Verletzungen durch die Klingen zu vermeiden.

## 2.4 Maßnahmen bei Unregelmäßigkeiten

- a. Falls die Gartenschere nicht in der Lage ist, einen Gegenstand zu durchtrennen, lassen Sie den Triggerschalter sofort los, damit kehrt die bewegliche Klinge automatisch in ihre geöffnete Position zurück.
- b. Falls die Gartenschere einen besonders harten Ast durchschneidet, lassen Sie den Triggerschalter sofort los, damit kehrt die bewegliche Klinge automatisch in die geöffnete Position zurück.
- c. Im Fall einer elektrischen oder mechanischen Störung schalten Sie das Werkzeug sofort aus.
- d. Wenn Sie die Hinweise in diesem Handbuch nicht befolgen, kann Batterieflüssigkeit auslaufen; kommen Sie nicht mit der ausgelaufenen Batterieflüssigkeit in Berührung. Im Fall eines versehentlichen Kontakts mit Batterieflüssigkeit reinigen Sie die

betroffene Stelle sofort mit klarem Wasser. Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, waschen Sie sie mit klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf. Flüssigkeit aus der ausgelaufenen Batterie kann Reizungen und Verbrennungen verursachen.

## 2.5 Vor dem Gebrauch

- a. Schneiden Sie keine Äste, die den angegebenen Durchmesser überschreiten, und keine harten Gegenstände wie Metalle, Steine oder andere nichtpflanzliche Materialien. Wenn die Klingen abgenutzt oder beschädigt sind, tauschen Sie sie bitte aus.
- b. Halten Sie die Gartenschere sauber. Trennen Sie den Akku und verwenden Sie ein sauberes Tuch, um Gartenschere, Akku und Ladegerät zu reinigen (verwenden Sie keine scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel), verwenden Sie eine weiche Bürste, um den Staub vom Kopf der Gartenschere zu entfernen.
- c. Tauchen Sie Gartenschere, Akku und Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein.
- d. Befolgen Sie die Anleitungen für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Gartenschere, und verwenden Sie die Gartenschere nicht, wenn das Werkzeug selbst, der Akku oder das Ladegerät beschädigt ist.
- e. Benutzen Sie die Gartenschere nicht, wenn sie nicht ordnungsgemäß funktioniert oder sich ausschaltet. Senden Sie sie unverzüglich zur Wartung ein. Es ist gefährlich, die Gartenschere zu benutzen, wenn sie nicht ordnungsgemäß funktioniert oder sich nicht ordnungsgemäß ausschalten lässt.
- f. Achten Sie darauf, dass die Gartenschere beim Einstellen, Wechseln des Zubehörs oder bei der Lagerung ausgeschaltet ist. Diese Schutzmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung der Gartenschere.

- g. Achten Sie stets darauf, dass die Klingen geschlossen sind, wenn die Gartenschere nicht in Gebrauch ist. Bewahren Sie die Gartenschere außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie die Gartenschere nicht von Personen benutzen, die nicht mit der Bedienung oder den Anleitungen der Gartenschere vertraut sind. Es ist gefährlich, die Gartenschere ohne entsprechende Ausbildung und Kenntnisse zu benutzen.
- h. Die Verwendung der Gartenschere muss unter Berücksichtigung des Arbeitsumfelds und der Art der ausgeführten Arbeiten gemäß den Angaben in der Bedienungsanleitung und den empfohlenen Verwendungsmethoden erfolgen. Die Verwendung der Gartenschere über die angegebenen Fähigkeiten und Spezifikationen hinaus ist gefährlich.
- i. Entfernen Sie nach jedem Gebrauch jeglichen Schmutz von der beweglichen und der feststehenden Klinge. Tragen Sie Schmiermittel auf die Klingenseite auf, an der sich die bewegliche und die feststehende Klinge berühren. Diese Wartungsroutine sorgt dafür, dass die Klingen in gutem Zustand bleiben, verringert den Widerstand während des Gebrauchs und verlängert die Lebensdauer der Gartenschere und der Klingen.

### 2.6 Während des Gebrauchs

Schalten Sie das Elektrowerkzeug im Falle einer elektrischen oder mechanischen Störung sofort aus oder trennen Sie das Akkuladegerät von der Stromversorgung.

### 3. Vor dem ersten Gebrauch

Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Überprüfen Sie dann das Werkzeug auf Transportschäden. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sehen Sie von der Verwendung ab. Bewahren Sie anschließend die Verpackungsmaterialien an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Erstickungsgefahr!

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist eine akkubetriebene elektrische Gartenschere, die über eine feste und eine bewegliche Klinge verfügt. Sie ist speziell zum Schneiden oder Trimmen von Ästen bis 30 mm in Obstplantagen, Weinbergen und ähnlichen Umgebungen konzipiert. Mit ihrer einfachen und benutzerfreundlichen Bedienung bietet sie die 8- bis 10-fache Effizienz herkömmlicher manueller Gartenscheren. Darüber hinaus liefert sie im Vergleich zu manuellen Gartenscheren eine deutlich höhere Schnittqualität. Das Gerät darf nur für den beschriebenen Zweck verwendet werden.

## 5. Gebrauch

### 5.1 Einstellen

- Setzen Sie den Akku in die Gartenschere ein.
- Halten Sie den Ein/Aus-Schalter **(5)** für 1 Sekunde gedrückt. Der Summer ertönt einmal und zeigt damit an, dass das Werkzeug in Betrieb ist.

### 5.2 Triggerschalter

- Drücken Sie den Triggerschalter **(4)** zweimal kurz nacheinander, damit ertönt der Summer einmal, und das Werkzeug geht in den aktiven Zustand über.
- Normales Schneiden: Drücken Sie den Triggerschalter **(4)**, damit werden die Klingen geschlossen. Lassen Sie den Triggerschalter los und die Klingen öffnen sich.
- Wenn das Werkzeug längere Zeit inaktiv war, muss es ebenfalls durch zweimaliges Drücken des Triggerschalters **(4)** reaktiviert werden.
- Klingen schließen: Halten Sie den Triggerschalter **(4)** für 4 Sekunden gedrückt, damit ertönt der Summer und die Klingen werden geschlossen. Reaktivieren Sie den Triggerschalter durch zweimaliges schnelles Drücken.
- Drücken Sie vor Beginn der Arbeiten den Triggerschalter **(4)** mehrmals kurz,

- f. Beginnen Sie erst dann mit der Arbeit, wenn Sie sich vergewissert haben, dass der Betrieb normal ist.

**5.3 Ein/Aus-Schalter**

- Halten Sie den Ein/Aus-Schalter (5) für 1 Sekunde gedrückt, um das Werkzeug in Betrieb zu nehmen.
- Halten Sie den Ein/Aus-Schalter (5) für 1 Sekunde gedrückt, um das Werkzeug herunterzufahren.
- Während das Werkzeug in Betrieb ist, drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (5) nur leicht, um den Öffnungswinkel je nach den zu schneidenden Ästen zwischen ganz offen und halb offen umzuschalten.

**5.4 Verstauen**

- a. Halten Sie den Triggerschalter (4) für 4 Sekunden gedrückt. Die Klinge wird geschlossen und bleibt geschlossen.
- b. Halten Sie den Ein/Aus-Schalter (5) für 1 Sekunde gedrückt, um das Werkzeug auszuschalten. Nehmen Sie die Batterie heraus.

**6. Wartung und Reinigung**

**ACHTUNG:** Trennen Sie das Akkuladegerät vor der Ausführung etwaiger Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets von der Stromversorgung. Entfernen Sie das Akkupack aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen.

**6.1 Wartung**

Im Inneren des Elektrowerkzeugs befinden sich keinerlei durch den Benutzer zu wartende Komponenten.

**6.2 Klinge austauschen**

Wenn die bewegliche Klinge die feststehende Klinge nicht mehr über die gesamte Länge kreuzt oder wenn die Gartenschere nach dem Schleifen keinen sauberen Schnitt mehr bietet, sollten Sie die Klinge in folgenden Schritten austauschen.

- a. Vergewissern Sie sich, dass die Gartenschere ausgeschaltet und der Akku getrennt ist, bevor Sie die Klinge austauscheln.

- b. Reinigen Sie die Klinge nach dem Auswechseln. Schließen Sie den Akku an und schalten Sie das Werkzeug ein, um die Klinge zu testen. Schließen Sie dann die Klinge, um den Vorgang abzuschließen.

Die feste und die bewegliche Klinge können einzeln ausgetauscht werden; machen Sie sich keine Gedanken über die Größe der Öffnung für die Ersatzklinge, die Öffnung wird nach dem Klingenwechsel beim Einschalten automatisch wieder auf die normale Größe zurückgesetzt.

**6.3 Reinigung**

- Halten Sie die Sicherheitsvorrichtungen, die Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Elektrowerkzeug zu diesem Zweck mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie es vorsichtig mit Niederdruckluft.
- Wir empfehlen Ihnen, das Elektrowerkzeug unmittelbar nach dem Gebrauch zu reinigen.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem milden Reinigungsmittel und einem angefeuchteten Tuch.

Verwenden Sie unter keinen Umständen scheuernde Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffkomponenten des Elektrowerkzeugs beschädigen können. Achten Sie außerdem darauf, dass weder Wasser noch Reinigungsmittel in das Innere des Werkzeugs eindringen.

**7. Technische Daten**

- Schnittdurchmesser max (weiche Äste): . . . . . Ø 30 mm
- Schnittdurchmesser max (harte Äste): . . . . . Ø 15 mm
- Gewicht . . . . . 0,7 kg

## 8. Entsorgung



*Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.*

Das Elektrowerkzeug wird verpackt geliefert, um Transportschäden zu vermeiden. Die Verpackung ist ein Rohmaterial und kann als solches entweder wiederverwendet oder in den Rohmaterialkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metallen und Kunststoffen. Geben Sie defekte Geräte an einer Sammelstelle für Altgeräte ab. Fragen Sie Ihren Fachhändler oder Ihre Ortsverwaltung nach den jeweiligen Standorten.

### 8.1 Akkus

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien/Akkus an die Umwelt. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um herauszufinden, wo sich Ihre nächste Sammelstelle befindet.

Entsorgen Sie die Batterien/Akkus nicht über den Hausmüll.

Nicht durch Verbrennen entsorgen, Explosionsgefahr.

## 9. EU-Konformitätserklärung

Wir, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in eigener Verantwortung, dass das Produkt **Kabellose Gartenschere, Modell BT-CPR002, Artikelnr. 7065405** den grundlegenden Anforderungen entspricht, die in den europäischen Richtlinien Elektromagnetische Verträglichkeit **2014/30/EU (EMV)**, **2006/42/EC (Maschinen)**, **2011/65/EU (RoHS)** und deren Änderungen definiert sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:  
**EN 62841-1:2015+A11:2022**  
**PPP58100C:2023**  
**AfPS GS 2019:01 PAK**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**

Staphorst, 23. June 2025

Jin Min, QA-Beauftragter  
 Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
 7951 SN Staphorst, Niederlande  
 Änderungen des Produkts und der Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

**Chère clientèle,**

Nous vous conseillons de vous familiariser avec la bonne utilisation de cet appareil et de lire chaque chapitre de son manuel, dans l'ordre présenté. Gardez ce manuel, car vous pourriez avoir besoin de le relire.

**Prenez également connaissance des « Consignes de sécurité générales pour l'utilisation des outils électriques » jointes et des précautions d'emploi supplémentaires fournies dans ce manuel.**

Ce manuel contient des informations importantes sur l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Gardez ce manuel, car vous pourriez avoir besoin de le relire. Ce manuel doit accompagner l'appareil si son propriétaire change.

**Batterie et chargeur non fournis !**

Les batteries et chargeurs Maxxpack sont disponibles dans les magasins participants et en ligne.

**1. Explication des symboles**

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou sur le produit :



*Avertissement ! Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions.*



*Ce symbole indique un risque de blessures personnelles, de danger de mort ou de dommages à l'équipement si les consignes de ce manuel ne sont pas respectées.*



*Attention ! Risque d'électrocution. Ne jamais mettre en contact des objets sous tension avec les ciseaux électriques.*



*Ne pas exposer à la pluie.*



*Risque d'incendie.*



*Ne jamais approcher les mains de la zone de coupe du sécateur électrique pendant son fonctionnement.*



*CE est l'abréviation de « Conformité Européenne », ce qui signifie que*

*l'appareil est « Conforme à la réglementation de l'UE ». En apposant la marque CE, le fabricant garantit que cet équipement électrique se conforme aux directives européennes en vigueur.*



*L'UKCA est l'acronyme anglais : « UK Conformity Assessment ». Cela signifie « Conforme à la réglementation britannique ». En apposant la marque UKCA, le fabricant garantit que cet appareil se conforme aux directives britanniques en vigueur.*



*Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères.*

**2. Consignes de sécurité relative au sécateur**

*Précautions : lors de l'utilisation du sécateur, assurez-vous que les doigts et toute autre partie du corps sont à l'écart de la zone de fonctionnement de la lame. L'opérateur est responsable de tout dommage résultant du non-respect de ces précautions.*

**2.1 Sécurité sur le lieu de travail**

- a. Gardez l'espace de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail désordonné et mal éclairé peut être à l'origine d'accidents.
- b. N'utilisez pas le sécateur dans un environnement explosif, inflammable ou humide.
- c. Éloignez les ENFANTS, les spectateurs ou les animaux domestiques avant d'utiliser le sécateur afin d'éviter toute blessure accidentelle par distraction.
- d. Ne laissez jamais des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, ou des personnes qui ne connaissent pas ces instructions, utiliser l'outil. Une réglementation locale peut limiter l'âge de l'opérateur.

- e. Ne laissez jamais les enfants sans surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec cet outil.
  - f. N'utilisez pas le sécateur par mauvais temps, en particulier en cas de risque de foudre. Cela diminue le risque d'être frappé par la foudre.
  - g. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez que les haies et les buissons ne cachent pas d'objets étrangers, tels que des clôtures en fil de fer ou des câbles cachés.
  - h. L'outil est censé être utilisé par l'opérateur au niveau du sol. N'utilisez pas l'outil sur une échelle ou tout autre support instable.
- 2.2 Sécurité électrique**
- a. N'exposez pas le sécateur à la pluie, à l'humidité, à l'eau ou à toute autre forme d'humidité qui risquerait de provoquer des décharges électriques.
  - b. Gardez tous les cordons d'alimentation et les câbles à l'écart de la zone de coupe. Les cordons d'alimentation ou les câbles peuvent être cachés et peuvent être accidentellement coupés par la lame.
  - c. Gardez le sécateur à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou de pièces mobiles.
- 2.3 Sécurité des personnes**
- a. Restez toujours très vigilant. Lisez attentivement les instructions et le manuel avant d'utiliser le sécateur électrique. Évitez d'utiliser le sécateur si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues ou d'alcool. Les distractions pendant le fonctionnement peuvent entraîner de graves blessures.
  - b. Si vous utilisez des dispositifs de protection, portez toujours un équipement de protection tel que des lunettes de protection. Dans des conditions particulières, portez des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de protection et des dispositifs de protection auditive afin de réduire les risques de blessures corporelles. Ne portez pas de gants pour que la fonction de détection des doigts puisse fonctionner correctement.
  - c. Retirez toujours toutes les clés de réglage avant de mettre le sécateur en marche. Une clé ou un outil sur une pièce en rotation peut provoquer des blessures corporelles.
  - d. Gardez vos mains à l'écart de la zone de coupe pendant l'utilisation. Ne placez jamais votre main à proximité du matériau à couper, quelles que soient les circonstances. Assurez-vous de maintenir une position équilibrée pour contrôler efficacement le sécateur électrique pour prévenir les accidents.
  - e. Gardez toute partie du corps à l'écart de la lame. N'enlevez pas le matériau coupé ou ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement.
  - f. Lors du dégagement de matériaux coincés ou de l'entretien du sécateur, assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est éteint et que la batterie est retirée ou déconnectée. L'actionnement inopiné du sécateur lors du dégagement de matériaux coincés ou de l'entretien peut entraîner des blessures graves.
  - g. Portez le sécateur par la poignée, lame arrêtée, en vous assurant de ne pas actionner l'interrupteur. Un transport correct du sécateur permet de réduire le risque de démarrage involontaire et de blessures corporelles causées par les lames.
  - h. Tenez fermement l'outil lors de son utilisation.
  - i. Il est strictement interdit de porter des vêtements et des accessoires amples lors des opérations d'élagage et de cisaillement. Assurez-vous que vos cheveux, vos vêtements et vos manches sont à bonne distance. Tenez-vous à l'écart des pièces en mouvement et évitez que des vêtements amples, des accessoires et des cheveux longs n'entrent en contact avec les pièces en mouvement.
  - j. Prenez garde à ne pas coincer de corps étrangers entre les lames du sécateur. Si les lames du sécateur sont bloquées par des corps étrangers, éteignez

immédiatement l'outil et déconnectez la batterie de l'outil. Retirez ensuite les corps étrangers des lames du sécateur.

- k. Ne tenez jamais la branche que vous taillez avec votre main libre. Gardez votre main libre à l'écart de la zone de coupe. Ne touchez jamais les lames du sécateur, elles sont très tranchantes et vous risquez de vous couper.
- l. Ne forcez pas l'outil pour qu'il coupe. Vous risquez de glisser et de vous blesser ou de vous couper involontairement.
- m. Manipulez les lames du sécateur avec une extrême prudence afin d'éviter toute coupure ou blessure causée par les lames du sécateur.

#### 2.4 Mesures d'irrégularité

- a. Si le sécateur ne parvient pas à couper un objet, relâchez immédiatement la gâchette et la lame mobile reprend automatiquement sa position ouverte.
- b. Si vous coupez une branche particulièrement dure avec le sécateur, relâchez immédiatement la gâchette et la lame mobile reviendra automatiquement en position ouverte.
- c. En cas de mauvais fonctionnement électrique ou mécanique, éteignez immédiatement l'appareil.
- d. Si vous ne suivez pas les instructions de ce manuel, vous risquez de provoquer une fuite de fluide de batterie. Évitez tout contact avec le fluide de batterie qui s'est échappé. En cas de contact accidentel avec le fluide de la batterie, nettoyez immédiatement à l'eau claire. Si le fluide de la batterie entre en contact avec les yeux, lavez-les à l'eau claire et rendez-vous à l'hôpital. Le fluide de la batterie qui a fui peut provoquer des irritations ou des brûlures.

#### 2.5 Avant utilisation

- a. Ne coupez pas de branches dont le diamètre dépasse les limites indiquées, ne coupez pas d'objets durs tels que des métaux, des pierres ou tout autre matériau non végétal. Si les lames sont

usées ou endommagées, veuillez les remplacer.

- b. Gardez le sécateur propre. Déconnectez la batterie et utilisez un chiffon propre pour nettoyer le sécateur, la batterie et le chargeur (n'utilisez pas de produit de nettoyage abrasif ou à base de solvant), utilisez une brosse douce pour enlever la poussière de la tête du sécateur.
- c. Ne plongez pas le sécateur, la batterie ou le chargeur dans un liquide.
- d. Suivez les instructions données pour utiliser correctement le sécateur. N'utilisez pas le sécateur si l'outil lui-même, la batterie ou le chargeur sont endommagés.
- e. N'utilisez pas le sécateur s'il ne fonctionne pas ou ne s'arrête pas correctement. Envoyez-le immédiatement en réparation. Il est dangereux d'utiliser le sécateur s'il ne fonctionne pas ou ne s'arrête pas correctement.
- f. Assurez-vous que le sécateur est éteint avant tout réglage, changement d'accessoire ou rangement. Cette mesure de protection vise à réduire le risque de mise en marche accidentelle du sécateur.
- g. Assurez-vous toujours que les lames sont fermées quand vous n'utilisez pas le sécateur. Rangez le sécateur hors de la portée des enfants. Ne laissez pas une personne qui n'est pas familiarisée avec le fonctionnement ou les instructions du sécateur l'utiliser. Il est dangereux d'utiliser un sécateur sans avoir reçu les instructions nécessaires.
- h. Il est important d'utiliser le sécateur en respectant les instructions du manuel et les méthodes d'utilisation recommandées, en tenant compte de l'environnement de travail et de la nature des travaux entrepris. Il est dangereux d'utiliser le sécateur au-delà des capacités et des spécifications indiquées.
- i. Après chaque utilisation, éliminez toutes les saletés des lames mobiles et fixes. Appliquez du lubrifiant sur le côté

de la lame, là où la lame mobile et la lame fixe entrent en contact. Cette opération d'entretien permet de maintenir les lames en bon état, de minimiser la résistance lors de l'utilisation et de prolonger la durée de vie du sécateur et des lames.

## 2.6 Pendant l'utilisation

En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, éteignez immédiatement l'outil ou débranchez le chargeur de la source d'alimentation.

## 3. Avant la première utilisation

Retirez l'équipement et les accessoires de l'emballage. Vérifiez que la machine n'a pas été endommagée lors du transport et ne l'utilisez pas si c'est le cas. Tenez les matériaux d'emballage à l'écart des enfants, risque d'étouffement !

## 4. Utilisation prévue

Ce produit est un sécateur électrique alimenté par batterie qui comprend une lame fixe et une lame mobile. Il est spécialement conçu pour couper ou tailler des branches de 30 mm ou moins dans les vergers, les vignobles et autres environnements similaires. Grâce à son fonctionnement simple et convivial, il est 8 à 10 fois plus efficace que les sécateurs manuels traditionnels. En outre, il offre une qualité de coupe nettement supérieure à celle des sécateurs manuels. L'équipement ne doit être utilisé que pour l'utilisation prévue.

## 5. Fonctionnement

### 5.1 Préparation à la mise en route

- Insérez la batterie dans le sécateur.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (5) et maintenez-le enfoncé pendant 1 s. L'avertisseur émet un simple son, indiquant que l'outil est en marche.

### 5.2 Gâchette

- Appuyez brièvement sur la gâchette (4) deux fois de suite, et l'avertisseur sonne une fois pour indiquer l'état actif.

- Coupe normale : appuyez sur la gâchette (4) et la lame se ferme. Relâchez la gâchette et la lame s'ouvre.
- Après une longue période d'inactivité, l'outil doit également être réactivé en appuyant deux fois sur la gâchette (4).
- Fermeture de la lame : appuyez longuement sur la gâchette (4) pendant 4 s, l'avertisseur émet un son et la lame se ferme. Réactivez la gâchette en la pressant brièvement deux fois.
- Avant de commencer votre travail, appuyez par intermittence sur la gâchette (4) pour fermer la lame à vide plusieurs fois afin de vérifier le fonctionnement normal de l'outil.
- Ne commencez à travailler qu'après vous être assuré qu'il fonctionne normalement.

### 5.3 Interrupteur d'alimentation

- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (5) et maintenez-le enfoncé pendant 1 s pour mettre en marche l'outil.
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (5) et maintenez-le enfoncé pendant 1 s pour arrêter l'outil.
- Lorsque l'outil est actif, appuyez légèrement sur l'interrupteur (5) pour faire varier l'angle d'ouverture de complètement ouvert à semi-ouvert en fonction des branches à couper.

### 5.4 Rangement dans l'emballage

- Appuyez sur la gâchette (4) et maintenez-la enfoncée pendant 4 secondes. La lame se ferme et reste fermée.
- Appuyez longuement sur l'interrupteur (5) pendant 1 s pour éteindre l'outil. Retirez la batterie.

## 6. Entretien et nettoyage

**AVERTISSEMENT :** Débranchez toujours l'alimentation secteur avant d'effectuer tout entretien/nettoyage du chargeur. Retirez la batterie avant de procéder à l'entretien/nettoyage de l'outil.

### 6.1 Entretien

L'outil ne comporte aucune pièce interne nécessitant un entretien.

## 6.2 Remplacement de la lame

Lorsque la lame mobile ne recoupe plus la lame fixe sur toute sa longueur, ou lorsque le sécateur n'assure plus une coupe nette après l'affûtage, il est recommandé de remplacer la lame en procédant comme suit.

- a. Pour des raisons de sécurité, avant de remplacer la lame, assurez-vous que le sécateur est éteint et que la batterie est déconnectée.
- b. Nettoyez la lame après l'avoir remplacée. Connectez la batterie et allumez la machine pour tester la lame, puis relâchez la lame pour terminer la procédure.

La lame fixe et la lame mobile peuvent être remplacées séparément. Ne vous inquiétez pas de la largeur d'ouverture de la lame de remplacement, l'ouverture reviendra automatiquement à la largeur normale lors de la mise en marche de l'outil après avoir terminé le remplacement de la lame.

## 6.3 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de sécurité, les ouvertures de ventilation et le carter du moteur aussi exempts que possible de saleté et de poussière. Essayez l'outil électrique à l'aide d'un chiffon propre ou nettoyez-le à l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer votre outil électrique immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon doux.

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'outil électrique.

## 7. Données techniques

Diamètre de coupe maximale (branches tendres) : . . . . . 30 mm  
 Diamètre de coupe maximale (branches dures) : . . . . . 15 mm  
 Poids . . . . . 0,7 kg

## 8. Mise au rebut



**Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères.**

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune.

### 8.1 Batteries

Pensez à respecter l'environnement lors de la mise au rebut des batteries. Contactez vos autorités locales pour connaître la zone de dépôt la plus proche.

Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères.

Ne les jetez pas au feu : risque d'explosion.

## 9. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth.**

**Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN**

**Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Sécateur sans fil, modèle BT-CPR002, N°**

**d'article 7065405** satisfait les exigences de base définies dans les directives européennes sur la compatibilité électromagnétique **2014/30/UE** (CEM), **2006/42/CE** (machines), **2011/65/UE** (RoHS) ainsi que leurs amendements. Pour évaluer la conformité, nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous :

**EN 62841-1:2015+A11:2022**

**PPP58100C:2023**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

Staphorst, 23 juin 2025



Jin Min, Responsable d'assurance qualité  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

## Geachte klant

Lees en volg elk hoofdstuk van deze handleiding in de juiste volgorde goed door om uzelf bekend te maken met het juiste gebruik van dit apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

### Lees de bijgevoegde "Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap" en alle aanvullende veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de bediening en behandeling van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze in de toekomst te kunnen raadplegen. Als het gereedschap wordt overgedragen aan een derde partij, voeg dan deze handleiding bij.

### Accu en oplader zijn niet meegeleverd!

De accu's en opladers van Maxxpack zijn online en in deelnemende winkels verkrijgbaar.

## 1. Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



**Waarschuwing!** De gebruiker moet de instructiehandleiding lezen om het risico op letsel te verminderen.



Geeft het risico voor persoonlijk letsel, verlies van leven of schade aan het gereedschap aan, in het geval dat de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.



Voorzichtig, risico van elektrische schok. Raak nooit opgeladen voorwerpen aan met een elektrische schaar.



Stel het apparaat niet bloot aan regen.



Risico van brand.



Plaats tijdens gebruik uw handen nooit in de buurt van het snijgebied van de accu-snoeischaar.



CE staat voor "Conformité Européenne", wat betekent "In overeenstemming met de EU-regelgeving". Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit elektrische gereedschap voldoet aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen.



UKCA staat voor: "UK Conformity Assessment". Dit betekent "Voldoet aan Britse regelgeving". Met het UKCA-merk bevestigt de fabrikant dat dit apparaat voldoet aan de toepasselijke Britse regelgeving.



Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huishoudelijk afval.

## 2. Veiligheidsinstructies voor snoeischaar



Voorzorgsmaatregelen: Zorg er bij het gebruik van een snoeischaar voor dat vingers en andere lichaamsdelen uit het werkgebied van het mes blijven. De gebruiker is verantwoordelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van deze voorzorgsmaatregelen.

### 2.1 Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en licht, een rommelige en donkere werkplek kan ongelukken veroorzaken.
- Gebruik de snoeischaar niet in een explosieve, ontvlambare of vochtige omgeving.
- Houd KINDEREN, omstanders of huisdieren uit de buurt voordat u de snoeischaar gebruikt, om onbedoeld letsel door afleiding te voorkomen.
- Laat het apparaat nooit gebruiken door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, of door personen die niet bekend zijn met deze instructies. Plaatselijke voorschriften kunnen de leeftijd van de gebruiker beperken.

- e. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat gaan spelen.
  - f. Gebruik de snoeischaar niet tijdens slechte weersomstandigheden, vooral niet wanneer er kans is op blikseminslag. Dit vermindert het risico om door de bliksem getroffen te worden.
  - g. Controleer heggen en struiken op vreemde voorwerpen, zoals draadafrasteringen of verborgen bedrading, voordat u het apparaat gebruikt.
  - h. Het gereedschap is bedoeld om op maaiveldhoogte door de gebruiker te worden gebruikt. Gebruik het gereedschap niet op ladders of op andere onstabiele ondergrond.
- 2.2 Elektrische veiligheid**
- a. Stel de snoeischaar niet bloot aan regen, vochtige omgeving, water of enig ander vocht waardoor het risico van elektrische schokken kan ontstaan.
  - b. Houd alle elektriciteits snoeren en kabels uit de buurt van het te snoeien gebied. Elektriciteits snoeren of -kabels kunnen verborgen zijn en per ongeluk door worden geknipt.
  - c. Houd de snoeischaar uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.
- 2.3 Veiligheid van mensen**
- a. Blijf te allen tijde zeer alert. Lees de instructies en handleiding zorgvuldig door voordat u de accu-snoeischaar gebruikt. Vermijd het gebruik van de schaar bij vermoeidheid, onder invloed van drugs of alcohol. Afleiding tijdens het gebruik kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
  - b. Draag bij het gebruik van veiligheidsvoorzieningen altijd beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril. Draag onder de toepasselijke omstandigheden een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm en gehoorbeschermers om het risico van persoonlijk letsel te beperken. Draag nooit handschoenen opdat de vingerdetectiefunctie goed werkt.
  - c. Verwijder altijd alle instelgereedschap of -moersleutels voordat de snoeischaar wordt aangezet. Het gereedschap of de moersleutel nog op het draaiende deel kan persoonlijk letsel veroorzaken.
  - d. Houd uw handen uit de buurt van het te snoeien gebied tijdens het gebruik. Plaats uw handen onder geen enkele omstandigheid in de buurt van het snoeimateriaal. Neem een gebalanceerde houding aan om de elektrische snoeischaar effectief onder controle te houden in geval van een ongeluk.
  - e. Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het mes. Probeer niet om gesnoeid materiaal van de messen te verwijderen of nog te snoeien materiaal vast te houden wanneer de messen in beweging zijn.
  - f. Zorg er bij het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud aan de snoeischaar voor dat de aan-/uitschakelaar uit staat en de accu verwijderd of losgekoppeld is. Onverwachte inschakeling van de snoeischaar tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
  - g. Draag de snoeischaar aan de handgreep met het mes gestopt en zorg ervoor dat u de aan-/uitschakelaar niet per ongeluk bedient. Als u de snoeischaar op de juiste manier draagt, dan vermindert u het risico van onbedoeld inschakelen en daaruit voortvloeiend persoonlijk letsel door de messen.
  - h. Houd het gereedschap stevig vast wanneer u het gebruikt.
  - i. Het is ten strengste verboden om losse kleding en accessoires te dragen tijdens het uitvoeren van snoei- en snoeiwerkzaamheden. Zorg ervoor dat haar, kleding en mouwen ver uit de buurt blijven. Blijf uit de buurt van bewegende delen en voorkom dat losse

kleding, accessoires en lang haar tussen bewegende delen komen.

- j. Let er op dat er geen vreemde voorwerpen tussen de snoeimessen komen. Als de snoeimessen geblokkeerd worden door vreemde voorwerpen, dan moet u het gereedschap onmiddellijk uitschakelen en de accu loskoppelen van het gereedschap. Verwijder vervolgens de vreemde voorwerpen van de snoeimessen.
- k. Houd de tak die u snoeit nooit met uw vrije hand vast. Houd uw vrije hand uit de buurt van het te snoeien gebied. Raak de snoeimessen nooit aan, ze zijn erg scherp en u kunt u snijden.
- l. Forceer het gereedschap niet om het te laten knippen. U kunt uitglijden en uzelf verwonden of onbedoeld iets anders snijden.
- m. Ga uiterst voorzichtig om met de snoeimessen om snijwonden of verwondingen door de snoeimessen te voorkomen.

#### 2.4 Maatregelen bij onregelmatigheden

- a. Als de snoeischaar niet door een voorwerp kan snijden, laat de trekker dan onmiddellijk los en het bewegende mes keert dan automatisch terug naar de open positie.
- b. Als de snoeischaar door een tak met een bijzondere hardheid snijdt, laat de trekker dan onmiddellijk los en het bewegende mes keert automatisch terug naar de geopende stand.
- c. In geval van een elektrische of mechanische storing schakelt u het apparaat onmiddellijk UIT.
- d. Als u het apparaat gebruikt zonder de instructies in deze handleiding op te volgen, kan er accuvloeistof gaan lekken. Als u per ongeluk in contact komt met accuvloeistof, reinig dit dan onmiddellijk met schoon water. Als de accuvloeistof in contact komt met de ogen, dan moet u deze onmiddellijk met schoon water uitspoelen en hulp van een ziekenhuis inroepen. Vloeistof uit

de gelekte accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

#### 2.5 Voor gebruik

- a. Snoei geen takken die dikker zijn dan de aangegeven diameter en snijd geen harde voorwerpen zoals metalen, stenen of andere niet-plantaardige materialen. Als de messen versleten of beschadigd zijn, vervang ze dan.
- b. Houd de snoeischaar schoon. Koppel de accu los en gebruik een schone doek om de snoeischaar, accu en oplader schoon te maken (gebruik geen schurende of op oplosmiddelen gebaseerde schoonmaakmiddelen), gebruik een zachte borstel om het stof van de snoeischaarkop te verwijderen.
- c. Dompel de snoeischaar, accu of oplader niet onder in een vloeistof.
- d. Volg de instructies voor correct gebruik van de snoeischaar op, gebruik de snoeischaar niet als het gereedschap zelf, de batterij of de oplader beschadigd is.
- e. Gebruik de snoeischaar niet als deze niet goed werkt of uitschakelt. Stuur deze onmiddellijk op voor onderhoud. Het is gevaarlijk om de snoeischaar te gebruiken als deze niet goed werkt of niet goed will uitschakelen.
- f. Zorg ervoor dat de snoeischaar UIT staat tijdens het afstellen, verwisselen van accessoires of opbergen. Deze beschermende maatregel is bedoeld om het risico te verminderen dat de snoeischaar per ongeluk wordt geactiveerd.
- g. Zorg er altijd voor dat de messen gesloten zijn wanneer de snoeischaar niet wordt gebruikt. Bewaar de snoeischaar buiten het bereik van kinderen. Laat de snoeischaar niet gebruiken door personen die niet bekend zijn met de bediening of instructies van de snoeischaar. Het is gevaarlijk om de snoeischaar te gebruiken zonder de juiste training en kennis.
- h. Het gebruik van de snoeischaar moet in overeenstemming zijn met de

instructies in de handleiding en de aanbevolen gebruiksmethodes, rekening houdend met de werkomgeving en de aard van het werk. Het gebruik van de snoeischaar buiten de aangegeven mogelijkheden en specificaties is gevaarlijk.

- i. Verwijder na elk gebruik al het vuil van het bewegende en vaste mes. Breng smeermiddel aan op de meszijde waar het bewegende en vaste mes elkaar raken. Deze onderhoudsroutine zorgt ervoor dat de messen in goede conditie blijven, vermindert de weerstand tijdens het gebruik en verlengt de levensduur van de snoeischaar en de messen.

### 2.6 Tijdens gebruik

In geval van een elektrische- of mechanische storing dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen of de stekker uit het stopcontact te trekken.

### 3. Vóór ingebruikname

Haal de machine en de hulpstukken uit de verpakking. Controleer de machine op transportschade en gebruik de machine niet in geval van schade. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen, verstikkingsgevaar!

### 4. Beoogd gebruik

Dit product is een accu-snoeischaar met een vast mes en een beweegbaar mes. Het is speciaal ontworpen voor het knippen of trimmen van takken van 30 mm dik of minder in fruitboomgaarden, wijngaarden en soortgelijke omgevingen. Dankzij de eenvoudige en gebruiksvriendelijke gebruik is deze snoeischaar 8-10 keer efficiënter dan traditionele handsnoeischaar. Bovendien levert de snoeischaar een aanzienlijk hogere snoeikwaliteit vergelijken met handsnoeischaar. Het apparaat mag alleen voor het voorgeschreven doel worden gebruikt.

### 5. Werking

#### 5.1 Installeren

- a. Plaats de accu in de snoeischaar.
- b. Houd de aan-/uitschakelaar (5) 1 seconde ingedrukt. De zoemer laat

een enkele belsignaal horen om aan te geven dat het apparaat is opgestart.

#### 5.2 Trekker

- a. Druk de trekker twee keer snel achter elkaar in (4) en de zoemer gaat één keer over om de actieve status te activeren.
- b. Normaal snoeien: druk de trekker (4) in en de messen worden gesloten. Laat de trekker los en de messen gaan open.
- c. Als de machine lange tijd inactief is geweest, moet deze ook opnieuw geactiveerd worden door twee keer de trekker (4) in te drukken.
- d. Sluiten van de messen: druk de trekker (4) gedurende 4 seconden continu in, de zoemer gaat af en de messen worden gesloten. Activeer de trekker opnieuw door deze snel twee keer in te drukken.
- e. Druk voordat u begint te werken de trekker (4) enkele keren met tussenpozen in om de messen onbelast te sluiten om te controleren of de werking normaal is.
- f. Begin pas te werken nadat bevestigd is dat de werking normaal verloopt.

#### 5.3 Aan-/uitschakelaar

- Houd de aan-/uit-schakelaar (5) 1 seconde ingedrukt om de machine te starten.
- Houd de aan-/uit-schakelaar (5) 1 seconde ingedrukt om de machine te stoppen.
- Druk, terwijl het gereedschap actief is, zachtjes op de aan-/uitschakelaar (5) om de openingshoek van de messen te schakelen tussen volledig open en halfopen, afhankelijk van de te knippen takken.

#### 5.4 Opbergen

- a. Druk de trekker (4) in en houd deze 4 seconden ingedrukt. De messen sluiten en blijven gesloten.
- b. Houd de aan-/uitschakelaar (5) 1 seconde lang ingedrukt om de voeding uit te schakelen. Haal de accu er uit.

## 6. Onderhoud en reiniging

**WAARSCHUWING:** Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact, voordat u onderhoud aan de lader uitvoert of deze schoonmaakt. Verwijder de accu voordat u er aan uitvoert of deze schoonmaakt.

### 6.1 Onderhoud

Er zijn geen inwendige delen van het gereedschap die onderhoud behoeven.

### 6.2 Messen vervangen

Wanneer het bewegende mes niet langer over de gehele lengte het vaste mes kruist, of wanneer de snoeischaar na het slijpen niet langer een zuivere snede heeft, wordt aangeraden het mes te vervangen aan de hand van de volgende stappen.

- Zorg er voor de veiligheid voor dat de snoeischaar UIT staat en dat de accu is losgekoppeld voordat u het mes vervangt.
- Maak het mes schoon na het vervanging. Sluit de accu weer aan en zet de machine aan om het mes te testen, sluit vervolgens de messen om de procedure te voltooien.

Het vaste- en beweegbare mes kunnen afzonderlijk worden vervangen; maak u geen zorgen over de grootte van de opening bij het vervangen van het mes, de opening zal automatisch terugkeren naar de normale grootte tijdens het IN-schakelen nadat het vervangen van het mes hebt voltooid.

### 6.3 Reiniging

- Houd veiligheidsinrichtingen, ventilatieopeningen en de motorbehuizing zo veel mogelijk vrij van vuil en stof. Wrijf het elektrische apparaat schoon met een schone doek of blaas er met perslucht onder lage druk overheen.
- Wij raden u aan uw elektrische apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het elektrische apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek en wat zachte zeep.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten.

Zorg ervoor dat er geen water in het elektrische apparaat kan komen.

## 7. Technische gegevens

Snoeidiameter max (zachte takken):  
 . . . . . Ø 30 mm  
 Snoeidiameter max (harde takken):  
 . . . . . Ø 15 mm  
 Gewicht . . . . . 0,7kg

## 8. Afvoer



**Gooi elektrisch gereedschap niet weg met het huishoudelijk afval.**

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is een grondstof en kan dus worden hergebruikt of weer in de grondstoffenkringloop worden opgenomen. De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie. Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen.

### 8.1 Accu's

Denk aan het milieu wanneer u accu's weggooit. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over de dichtstbijzijnde weggooilocatie.

Gooi de accu's niet weg met huishoudelijk afval.

Verwijder de accu's niet door ze te verbranden, dit veroorzaakt explosiegevaar.

## 9. EG-Conformiteitsverklaring

Wij, **Batavia B.V, Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het product **Accu-snoeischaar Model BT-CPR002, Artikelnummer 7065405** voldoet aan de basiseisen die zijn vastgelegd in de Europese richtlijnen Elektromagnetische Compatibiliteit **2014/30/EU (EMC)**, **2006/42/EC (Machines)**, **2011/65/EU (BvGS)** en hun wijzigingen. Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

**EN 62841-1:2015+A11:2022**

**PPP58100C:2023**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

Staphorst, juni 23, 2025



Jin Min, QA vertegenwoordiger  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Nederland

Het product en de gebruiksaanwijzing  
kunnen wijzigen. De technische gegevens  
kunnen zonder voorafgaande aankondiging  
worden gewijzigd.

## Gentile cliente

Leggendo accuratamente tutti i capitoli del presente manuale nell'ordine presentato, potrà acquisire dimestichezza con il corretto uso del dispositivo. Invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni.

### Leggere le "Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici" incluse e tutte le istruzioni di sicurezza aggiuntive nel presente manuale.

Il presente manuale contiene informazioni importanti sull'utilizzo e la gestione del dispositivo. Invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni. In caso di trasferimento dell'unità a terzi, dovrà essere ceduto anche il manuale.

### Batteria e caricabatterie non inclusi.

Le batterie e il caricabatterie Maxxpack sono disponibili online e presso i rivenditori.

## 1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nel manuale di istruzioni e sul prodotto:



**Avvertenza!** Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere le istruzioni del presente manuale.



Indica il rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio derivante dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.



Attenzione, rischio di scosse elettriche. Evitare di toccare le cesoie elettriche con oggetti sotto tensione.



Non esporre alla pioggia.



Rischio di incendio.



Non avvicinare mai le mani all'area di taglio delle cesoie elettriche durante l'uso.



L'abbreviazione CE sta per "Conformità Europea", ovvero, "in conformità ai regolamenti dell'Unione Europea". Attraverso la

marcatura CE, il produttore attesta che il presente utensile elettrico è conforme alle direttive europee vigenti.



Il simbolo UKCA significa: "Valutazione di conformità del Regno Unito". Indica che il prodotto è "conforme alle normative del Regno Unito". Con il marchio UKCA, il produttore dichiara che l'unità è conforme alle normative applicabili del Regno Unito.



Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.

## 2. Istruzioni per l'uso sicuro delle cesoie per potatura



**Precauzioni:** Quando si utilizzano le cesoie per potatura, tenere le dita e le altre parti del corpo lontano dall'area di lavoro della lama. L'operatore è responsabile per eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti precauzioni.

### 2.1 Sicurezza sul lavoro

- Assicurarsi che l'area di lavoro sia sempre pulita e adeguatamente illuminata; un luogo di lavoro disordinato e buio può causare incidenti.
- Non utilizzare le cesoie per potatura in un ambiente esposto a sostanze esplosive o infiammabili o umido.
- Prima di azionare le cesoie per potatura, allontanare BAMBINI, astanti o animali domestici per evitare lesioni accidentali dovute a distrazione.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, o che non hanno ricevuto le istruzioni per un uso sicuro dello stesso. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- f. Non utilizzare le cesoie per potatura in condizioni atmosferiche avverse, soprattutto in caso di rischio di fulmini. In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- g. Prima di azionare l'utensile, controllare che tra le siepi e i cespugli non vi siano oggetti estranei, come recinzioni metalliche o cavi nascosti.
- h. Questo utensile è destinato ad essere utilizzato dall'operatore a terra. Non utilizzare l'utensile su scale o altri supporti instabili.
- 2.2 Sicurezza elettrica**
- a. Non esporre le cesoie per potatura a pioggia, ambienti umidi, acqua o umidità, in quanto potrebbero generare scosse elettriche.
- b. Tenere tutti i fili e i cavi di alimentazione lontani dall'area di taglio. I cavi di alimentazione possono essere nascosti e vi è il rischio di tagliarli accidentalmente con la lama.
- c. Tenere le cesoie per potatura lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- 2.3 Sicurezza delle persone**
- a. Si raccomanda di essere sempre estremamente vigili in ogni momento. Leggere attentamente le istruzioni e il manuale prima di utilizzare le cesoie elettriche. Evitare di utilizzare le cesoie quando si è affaticati o sotto l'effetto di droghe o alcol. Eventuali distrazioni durante l'uso possono causare gravi lesioni personali.
- b. Utilizzare sempre i dispositivi di sicurezza necessari, ad esempio indossare occhiali di protezione. Se vi sono le condizioni necessarie, indossare maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti e dispositivi di protezione dell'udito per ridurre il rischio di lesioni personali. Non indossare mai i guanti, in modo da consentire il corretto funzionamento della funzione di rilevamento delle dita.
- c. Rimuovere sempre tutte le chiavi di regolazione prima di accendere le cesoie. Eventuali chiavi rimaste sulla parte rotante possono provocare lesioni personali.
- d. Tenere le mani lontane dall'area di taglio durante l'uso. Non avvicinare in nessun caso le mani al materiale da tagliare. Mantenere sempre una posizione in equilibrio, in modo da controllare efficacemente le cesoie elettriche in caso di incidente.
- e. Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama. Quando la lama è in movimento, non rimuovere il materiale tagliato e/o non tenere in mano il materiale da tagliare.
- f. Quando si rimuove il materiale che è rimasto inceppato nell'unità o si effettua la manutenzione delle cesoie, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia spento e che la batteria sia stata rimossa o scollegata. L'azionamento imprevisto delle cesoie per potatura durante la rimozione di materiale inceppato o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.
- g. Trasportare le cesoie per potatura afferrandole per l'impugnatura con la lama ferma e facendo attenzione a non azionare l'interruttore di alimentazione. Il corretto trasporto delle cesoie riduce il rischio di avviamento involontario e conseguenti lesioni personali causate dalle lame.
- h. Quando si utilizza l'utensile, afferrarlo saldamente.
- i. È severamente vietato indossare abiti e accessori larghi durante le operazioni di potatura e taglio. Mantenere capelli, indumenti e maniche lontani dall'utensile durante l'uso. Mantenersi a distanza dalle parti in movimento ed evitare che indumenti larghi, accessori e capelli lunghi rimangano impigliati nelle parti in movimento.
- j. Fare attenzione che eventuali corpi estranei non rimangano incastrati tra le lame delle cesoie. Se le lame delle cesoie sono bloccate da corpi estranei, spegnere immediatamente l'utensile e scollegare la batteria. Infine, rimuovere i corpi estranei dalle lame delle cesoie.

- k. Non tenere mai i rami da potare con le mani nude. Tenere le mani lontane dall'area di taglio. Non toccare le lame delle cesoie, in quanto sono molto affilate e vi è il rischio di tagliarsi.
- l. Non esercitare forza sull'utensile durante l'operazione di taglio. L'utensile potrebbe scivolare e causare lesioni, o tagliare involontariamente altri oggetti.
- m. Maneggiare le lame delle cesoie con estrema cura, per evitare tagli o lesioni causati dalle lame.

#### 2.4 Misure di sicurezza in caso di irregolarità

- a. Nel caso in cui le cesoie non riescano a tagliare un oggetto, rilasciare immediatamente il grilletto e la lama mobile tornerà automaticamente in posizione aperta.
- b. Nel caso in cui si utilizzino le cesoie per tagliare un ramo particolarmente duro, rilasciare immediatamente il grilletto e la lama mobile tornerà automaticamente in posizione aperta.
- c. In caso di malfunzionamento elettrico o meccanico, spegnere immediatamente l'apparecchio.
- d. Un funzionamento non conforme alle istruzioni contenute nel presente manuale può causare la fuoriuscita del liquido della batteria; in questo caso, evitare il contatto con il liquido della batteria. In caso di contatto accidentale con il liquido della batteria, pulire immediatamente con acqua fresca. Se il liquido della batteria viene a contatto con gli occhi, lavare con acqua fresca e rivolgersi a un ospedale. Il liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni.

#### 2.5 Prima dell'uso

- a. Non tagliare rami con un diametro superiore a quello specificatamente indicato e non tagliare oggetti duri come metalli, pietre o altri materiali non vegetali. Se le lame sono usurate o danneggiate, sostituirle.
- b. Mantenere sempre pulite le cesoie per potatura. Scollegare la batteria e utilizzare un panno pulito per pulire le

cesoie per potatura, la batteria e il caricabatterie (non utilizzare detergenti abrasivi o a base di solventi) e utilizzare una spazzola morbida per rimuovere la polvere dalla testa delle cesoie per potatura.

- c. Non immergere le cesoie, la batteria o il caricabatterie in alcun liquido.
- d. Seguire le istruzioni per un uso corretto delle cesoie e non utilizzare in caso di danneggiamento delle stesse cesoie, della batteria o del caricabatterie.
- e. Non utilizzare le cesoie per potatura se non funzionano o non si spengono correttamente. Inviarle immediatamente in assistenza. È pericoloso utilizzare le cesoie per potatura quando non funzionano o non si spengono correttamente.
- f. Assicurarsi che le cesoie siano spente durante le operazioni di regolazione e sostituzione degli accessori o quando vengono riposte. Questa misura di sicurezza serve a ridurre il rischio di attivazione accidentale delle cesoie per potatura.
- g. Assicurarsi sempre che le lame siano chiuse quando le cesoie non vengono utilizzate. Tenere le cesoie per potatura fuori dalla portata dei bambini. Evitare l'uso delle cesoie per potatura da parte di persone che non hanno acquisito la familiarità necessaria con le modalità di utilizzo e le istruzioni per un uso sicuro delle stesse cesoie. È pericoloso usare le cesoie per potatura senza un'adeguata formazione e senza avere letto e compreso le istruzioni.
- h. L'uso delle cesoie per potatura deve essere conforme alle istruzioni riportate nel manuale e alle modalità di utilizzo consigliate, tenendo conto dell'ambiente di lavoro e della natura del lavoro svolto. L'utilizzo delle cesoie per potatura per scopi diversi da quelli previsti e senza rispettare le specifiche indicate è pericoloso.
- i. Dopo ogni utilizzo, rimuovere lo sporco dalle lame mobili e fisse. Applicare lubrificante sul lato della lama a contatto la lama mobile e quella fissa.

Questa routine di manutenzione assicura che le lame vengano mantenute in buone condizioni, riduce la resistenza durante l'uso e prolunga la durata di vita delle cesoie e delle lame.

## 2.6 Durante l'uso

In caso di malfunzionamenti elettrici o meccanici, spegnere immediatamente l'utensile o scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

## 3. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto

Rimuovere il dispositivo e gli accessori dalla confezione. Controllare la presenza di eventuali danni al dispositivo durante il trasporto e non usarlo se è danneggiato. Tenere i materiali di imballaggio del prodotto lontano dalla portata dei bambini, perché possono essere causa di soffocamento.

## 4. Destinazione d'uso

Queste cesoie per potatura elettriche alimentate a batteria comprendono una lama fissa e una lama mobile. Sono state pensate specificamente per tagliare o rifilare rami con un diametro uguale o inferiore a 30 mm in frutteti, vigneti o simili. Grazie all'uso semplice e intuitivo, offrono un'efficienza 8-10 volte superiore a quella delle tradizionali cesoie manuali. Inoltre, offrono una qualità di potatura significativamente superiore rispetto alle cesoie manuali. L'apparecchio deve essere usato solo per gli scopi indicati.

## 5. Uso

### 5.1 Preparazione all'uso

- a. Inserire la batteria nelle cesoie per potatura.
- b. Premere e tenere premuto il pulsante di alimentazione (5) per 1 secondo. Il segnalatore acustico emette un segnale per indicare che l'utensile è acceso.

### 5.2 Grilletto

- a. Premendo rapidamente il grilletto (4) per due volte di seguito, il segnalatore acustico suona una volta per indicare lo stato di attivazione.

- b. Taglio normale: premere il grilletto (4) con la lama chiusa. Rilasciando il grilletto, la lama si apre.
- c. Dopo un lungo periodo di inattività, l'unità deve essere riattivata premendo due volte il grilletto (4).
- d. Chiusura della lama: tenere premuto il grilletto (4) per 4 secondi e il segnalatore acustico suonerà per indicare che la lama è chiusa. Riattivare il grilletto premendolo rapidamente due volte.
- e. Prima di iniziare il lavoro, premere a intermittenza il grilletto (4) per chiudere la lama a vuoto diverse volte e verificare che funzioni normalmente.
- f. Iniziare a lavorare solo dopo avere verificato il normale funzionamento della lama.

### 5.3 Interruttore di alimentazione

- Premere e tenere premuto il pulsante di alimentazione (5) per 1 secondo per accendere l'unità.
- Premere e tenere premuto il pulsante di alimentazione (5) per 1 secondo per spegnere l'unità.
- Quando l'utensile è acceso, premere delicatamente il pulsante di alimentazione (5) per regolare l'angolo di apertura e scegliere tra completamente aperto e semiaperto in base ai rami da tagliare.

### 5.4 Chiusura dell'unità

- a. Premere e tenere premuto il grilletto (4) per 4 secondi. La lama si chiude e rimane chiusa.
- b. Premere il pulsante di alimentazione (5) per 1 secondo per spegnere l'unità. Estrarre la batteria.

## 6. Manutenzione e pulizia

**AVVERTENZA:** scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di procedere a operazioni di pulizia/manutenzione del caricabatterie. Rimuovere la batteria prima di procedere a operazioni di pulizia/manutenzione dell'utensile.

### 6.1 Manutenzione

Non sono presenti parti interne dell'utensile che richiedono manutenzione.

## 6.2 Sostituzione della lama

Quando la lama mobile non incrocia più la lama fissa per tutta la sua lunghezza o quando le cesoie per potatura non hanno più un taglio netto dopo l'affilatura, si consiglia di sostituire la lama procedendo nel modo seguente.

- Per una maggiore sicurezza, prima di sostituire la lama, assicurarsi che le cesoie siano spente e che la batteria sia stata scollegata.
- Pulire la lama dopo la sostituzione. Collegare la batteria e accendere l'unità per testare la lama, quindi chiudere la lama per completare la procedura.

La lama fissa e quella mobile possono essere sostituite singolarmente; non preoccuparsi delle dimensioni dell'apertura della lama di ricambio, poiché l'apertura tornerà automaticamente alle dimensioni normali all'accensione, dopo avere completato la sostituzione della lama.

## 6.3 Pulizia

- Tenere i dispositivi di sicurezza, aperture di ventilazione e la carcassa del motore il più possibile liberi da sporco e polvere. Strofinare l'utensile elettrico con un panno pulito o soffiare su di esso con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire l'utensile elettrico immediatamente dopo l'uso.
- Pulire l'utensile elettrico regolarmente con un panno umido e un sapone delicato.

Non utilizzare materiali di pulizia o solventi, questi possono attaccare i componenti in plastica del dispositivo. Assicurarsi che l'acqua non possa entrare all'interno dell'utensile elettrico.

## 7. Dati tecnici

Diametro di taglio massimo (rami morbidi):  
 ..... Ø 30 mm  
 Diametro di taglio massimo (rami duri):  
 ..... Ø 15 mm  
 Peso ..... 0,7 kg

## 8. Smaltimento



**Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.**

L'utensile elettrico viene spedito in una confezione per ridurre i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio è una materia prima e come tale può o essere riutilizzata o può essere reimpressa nel ciclo delle materie prime. L'utensile elettrico e i relativi accessori sono realizzati in vari materiali come metalli e plastiche. Portare i componenti difettosi a un punto di raccolta dei rifiuti. Chiedete informazioni su questi punti di raccolta al vostro negozio specializzato o Comune.

### 8.1 Batterie

Smaltire le batterie rispettando le norme di protezione ambientale. Contattare le autorità locali per sapere dove si trova il centro di smaltimento batterie più vicino.

Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

Non smaltire le batterie bruciandole, altrimenti potrebbero esplodere.

## 9. Dichiarazione di conformità CE

Noi sottoscritti **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst** dichiariamo, sotto la nostra piena responsabilità, che le **cesoie per potatura senza fili, modello BT-CPR002, articolo n. 7065405** soddisfano i requisiti essenziali definiti nella Direttiva Europea sulla Compatibilità Elettromagnetica **2014/30/UE** (CEM), la Direttiva **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), la Direttiva **2011/65/UE** (RoHS) e relativi emendamenti. Per la valutazione di conformità, sono stati consultati i seguenti standard armonizzati europei:

**EN 62841-1:2015+A11:2022**

**PPP58100C:2023**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

Staphorst, 23 giugno 2025



Jin Min, Rappresentante QA  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Paesi Bassi

Il prodotto e il manuale dell'utente possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

**Estimado cliente:**

Familiarícese con el uso adecuado del aparato leyendo todos los capítulos de este manual en el orden en el que se presentan. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad.

**¡Lea el documento «Instrucciones generales de seguridad en materia de herramientas eléctricas» adjunto y todas las instrucciones de seguridad adicionales en estas instrucciones de uso!**

Esta manual contiene información importante acerca de cómo operar y manipular el aparato. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad. Si le cede el aparato a un tercero, entréguele también este manual.

**¡La batería y el cargador no se incluyen!**

Los cargadores y las baterías Maxxpack se pueden adquirir por Internet y en las tiendas participantes.

## 1. Explicación de los símbolos

Los símbolos siguientes aparecen en el manual de usuario o en el producto:



*¡Advertencia! Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones personales.*



*Indica el riesgo de lesiones personales, muerte o daño de la herramienta en caso de no observar las instrucciones recogidas en este manual.*



*Advertencia: riesgo de descarga eléctrica. No permita nunca que las tijeras eléctricas entren en contacto con objetos cargados.*



*No esponga a la lluvia.*



*Riesgo de incendio.*



*No coloque las manos cerca del área de corte de las tijeras de podar eléctricas en ningún momento durante su uso.*



*El marcado CE (Conformidad Europea) es indicativo de que se cumple con las normativas de la*

*UE. Con el marcado CE, el fabricante confirma que esta herramienta eléctrica cumple con las directivas europeas aplicables.*



*UKCA significa UK Conformity Assessment (evaluación de la conformidad del Reino Unido). Este marcado implica que se cumple con las reglamentaciones del Reino Unido. Además, con el marcado UKCA, el fabricante confirma que esta unidad cumple con las directivas europeas aplicables.*



*No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.*

## 2. Instrucciones de seguridad de las tijeras de podar



*Precauciones: Al usar las tijeras de podar, el operario debe asegurarse de que sus dedos y cualquier otra parte de su cuerpo estén alejados del área de trabajo de las hojas de corte. La responsabilidad de cualquier lesión o daño debido a la inobservancia de estas precauciones recae únicamente sobre el operario.*

### 2.1 Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada: el desorden y una iluminación precaria pueden dar lugar a accidentes.
- No utilice las tijeras de podar en un entorno explosivo, inflamable o húmedo.
- Asegúrese de que no haya NIÑOS, transeúntes o mascotas en el área de trabajo antes de usar las tijeras de podar, de manera de evitar lesiones accidentales a causa de una distracción.
- Nunca permita que los niños y las personas con discapacidad (física, sensorial o mental) o sin la experiencia o los conocimientos necesarios para usar la herramienta (o que no estén

- familiarizadas con sus instrucciones) la usen. Ciertas reglamentaciones locales establecen restricciones en lo que respecta al uso de la herramienta en función de la edad.
- e. Los niños deberán estar supervisados a fin de asegurar que no jueguen con el aparato.
  - f. No utilice las tijeras de podar si las condiciones atmosféricas no son propicias, en particular, si existe el riesgo de rayos. Así, se disminuye la contingencia de ser alcanzado por un rayo.
  - g. Antes de usar la herramienta, inspeccione los setos y los arbustos que va a podar con miras a descartar la presencia de objetos extraños, por ejemplo, alambradas o cables ocultos.
  - h. La herramienta está prevista para su uso por operarios con ambos pies sobre el suelo. No utilice la herramienta subido a una escalera o a un soporte inestable.
- ## 2.2 Seguridad eléctrica
- a. No exponga las tijeras de podar a la lluvia, entornos húmedos, el agua ni a ninguna fuente de humedad que suponga un riesgo de descarga eléctrica.
  - b. Mantenga todos los cables de alimentación y los cables en general alejados del área de corte. Las hojas de corte podrían cortar accidentalmente los cables de alimentación, así como aquellos cables que pudieran estar ocultos.
  - c. Mantenga las tijeras de podar alejadas del calor y evite que entren en contacto con aceite, bordes afilados o piezas móviles.
- ## 2.3 Seguridad personal
- a. Manténgase alerta en todo momento. Lea atentamente las instrucciones y el manual antes de usar las tijeras de podar eléctricas. Evite usar las tijeras en caso de experimentar fatiga o de estar bajo la influencia de las drogas o el alcohol. Cualquier distracción durante el uso puede dar lugar a lesiones personales graves.
  - b. En lo que respecta al uso de dispositivos de protección, utilice gafas protectoras. Cuando las condiciones así lo requieran, utilice una máscara antipolvo, calzado de seguridad, casco y protectores auditivos, de manera de evitar lesiones personales. Nunca utilice guantes a fin de garantizar el buen funcionamiento de la función de detección táctil.
  - c. Siempre, retire todas las llaves de ajuste antes de encender las tijeras de podar. Una llave en el mecanismo giratorio puede dar lugar a lesiones personales.
  - d. Mantenga las manos alejadas del área de corte durante el funcionamiento de la herramienta. Nunca coloque las manos cerca del material de corte, sean cuales sean las circunstancias. Asegúrese de mantener una postura que le permita mantener el equilibrio, de manera de controlar eficazmente las tijeras de poda eléctricas en caso de un accidente.
  - e. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las hojas de corte. No retire el material objeto de corte ni lo sostenga con las hojas en movimiento.
  - f. Al despejar el material atascado o al realizar cualquier reparación de las tijeras de poda, asegúrese de que el interruptor de alimentación esté en la posición de apagado y de haber retirado o desconectado el conjunto de baterías. Un accionamiento inesperado de las tijeras de podar mientras se despejan los materiales atascados o durante una reparación podría dar lugar a lesiones personales graves.
  - g. Para su transporte, sujete las tijeras de podar por el asa, con la hoja de corte detenida y teniendo cuidado de no accionar el interruptor de alimentación. El transporte adecuado de las tijeras de podar disminuye el riesgo de un accionamiento involuntario, lo que evita que las hojas de corte puedan ocasionar lesiones personales.
  - h. Sujete firmemente la herramienta al usarla.

- i. Se prohíbe estrictamente usar ropa holgada y complementos durante la poda. Asegúrese de mantener alejado el cabello, la ropa y las mangas de la herramienta. Evite el contacto con las partes móviles, para ello, no utilice ropa holgada ni complementos, y mantenga el cabello recogido.
- j. Tenga cuidado de no atascar las hojas de las tijeras con materiales extraños. En caso de atascamiento de las hojas de corte con materiales extraños, apague la herramienta de inmediato y desconecte la batería. Seguidamente, retire los materiales extraños de las hojas de corte.
- k. Nunca sujete las ramas que esté podando con la mano libre. Mantenga la mano libre alejada del área de corte. Nunca toque las hojas de corte: al estar muy afiladas, pueden producir cortes.
- l. No fuerce la herramienta para realizar los cortes. Podría cortarse o cortar involuntariamente otra cosa si se produjera un deslizamiento.
- m. Manipule las hojas de corte con sumo cuidado para prevenir cortaduras o lesiones.

#### 2.4 Medidas en caso de funcionamiento o resultados irregulares

- a. En caso de que las tijeras de poda no puedan cortar un objeto, suelte el gatillo de inmediato, de manera que la hoja de corte regrese automáticamente a la posición de apertura.
- b. En caso de que las tijeras de poda no puedan cortar una rama particularmente dura, suelte el gatillo de inmediato, de manera que la hoja de corte regrese automáticamente a la posición de apertura.
- c. En caso de un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, apague inmediatamente la herramienta.
- d. La inobservancia de las instrucciones de este manual durante el uso de la herramienta puede dar lugar a una fuga de líquido de la batería. En tal caso, evite el contacto con dicho fluido. En caso de contacto accidental con el

líquido de la batería, lávese con agua clara de inmediato. Si el líquido de la batería entrara en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua clara y acuda a un médico. El líquido de batería puede causar irritaciones o quemaduras.

#### 2.5 Antes de usar

- a. No corte ramas con un diámetro superior al especificado. Tampoco debe cortar objetos duros como metales o piedra. La herramienta está prevista para cortar únicamente materiales vegetales. Reemplace las hojas de corte si están dañadas o desgastadas.
- b. Mantenga las tijeras de podar limpias. Desconecte la batería y use un paño limpio para quitar la suciedad de las tijeras de podar, la batería y el cargador (no utilice ningún limpiador abrasivo o a base de solventes) y utilice un cepillo suave para limpiar el polvo de la cabeza de las tijeras de podar.
- c. No sumerja las tijeras de podar, la batería o el cargador en ningún líquido.
- d. Observe las instrucciones con miras a garantizar un uso apropiado de las tijeras de podar. Si observa algún daño en las tijeras de podar, así como en la batería y el cargador, no utilice la herramienta.
- e. No utilice las tijeras de podar si no funcionan o no se apagan debidamente. Hágalas reparar de inmediato. Es peligroso usar las tijeras de podar si no funcionan o no se apagan debidamente.
- f. Asegúrese de cortar la alimentación de las tijeras de podar al realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenarla. Esta medida de seguridad tiene como objetivo reducir el riesgo del accionamiento accidental de las tijeras de podar.
- g. Asegúrese de que las hojas de corte estén cerradas cuando no use las tijeras de podar. Almacene las tijeras de podar en un lugar fuera del alcance de los niños. Las personas no familiarizadas con el funcionamiento o

las instrucciones de las tijeras de podar no deben usar la herramienta. Es peligroso usar las tijeras de podar si se carece del debido entrenamiento o la comprensión necesaria.

- h. Al usar las tijeras de podar, deben observarse las instrucciones recogidas en el manual, así como los métodos de uso recomendados, teniendo en consideración el entorno de trabajo y la naturaleza del trabajo que debe realizarse. El uso de las tijeras de podar más allá de su capacidad y sus especificaciones entraña peligros.
- i. Después de cada uso, retire el sucio de las hojas (móvil y fija). Aplique lubricante en el lado de cada hoja que entra en contacto con la otra. Esta rutina de mantenimiento garantiza el buen estado de las hojas, reduce la resistencia durante el uso y prolonga la vida útil de las tijeras y sus hojas.

### 2.6 Durante el uso

En caso de mal funcionamiento eléctrico o mecánico, apague la herramienta o desenchufe el cargador de la fuente de alimentación de inmediato.

### 3. Antes de usar por primera vez

Saque la herramienta y los accesorios del paquete. Compruebe que la herramienta no haya sufrido ningún daño durante el transporte. En caso de notar algún daño, no la utilice. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños, de manera de evitar cualquier riesgo de asfixia.

### 4. Uso previsto

Estas tijeras de podar alimentadas por batería incluyen una hoja fija y otra móvil. Se han diseñado específicamente para cortar o podar ramas de 30 mm o menos en huertos de árboles frutales, viñedos y plantaciones similares. Su funcionamiento simple y fácil supone una eficacia entre 8 y 10 veces mayor en comparación con las podadoras manuales habituales. Además, posibilita una calidad de poda mucho mejor en comparación con las podadoras manuales. Utilice el equipo solo para los fines prescritos.

## 5. Utilización

### 5.1 Preparación

- a. Inserte la batería en las tijeras de podar.
- b. Mantenga pulsado el interruptor de encendido **(5)** durante 1 segundo. El timbre emitirá un tono para indicar que se ha encendido la herramienta.

### 5.2 Gatillo

- a. Pulse rápidamente el gatillo **(4)** dos veces seguidas y el timbre sonará una vez para confirmar el encendido.
- b. Poda normal: pulse el gatillo **(4)** para cerrar la hoja. Suelte el gatillo para abrir la hoja.
- c. Si la herramienta ha estado inactiva durante mucho tiempo, debe reactivarse pulsando el gatillo **(4)** dos veces.
- d. Cierre de la hoja: Mantenga pulsado el gatillo **(4)** durante 4 segundos (el timbre emitirá un sonido) para cerrar la hoja. Reactive el gatillo pulsándolo rápidamente dos veces.
- e. Antes de comenzar a trabajar, pulse intermitentemente el gatillo **(4)** para cerrar la hoja (sin ninguna carga) varias veces para comprobar que funciona normalmente.
- f. Una vez que haya confirmado el normal funcionamiento de la herramienta, puede comenzar a trabajar.

### 5.3 Interruptor de alimentación

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido **(5)** durante 1 segundo para poner la herramienta en funcionamiento.
- Mantenga pulsado el interruptor de encendido **(5)** durante 1 segundo para apagar la herramienta.
- Con la herramienta en funcionamiento, pulse suavemente el interruptor de encendido **(5)** para alternar el ángulo de apertura entre abierto completamente y abierto parcialmente, en función de las ramas que se van a cortar.

### 5.4 Almacenamiento

- a. Mantenga pulsado el gatillo **(4)** durante 4 segundos. La hoja se cerrará y se mantendrá cerrada.

- b. Pulse prolongadamente el interruptor de encendido **(5)** (durante un segundo) para interrumpir la alimentación. Retire la batería.

## 6. Mantenimiento y limpieza

**ADVERTENCIA:** Antes de proceder a cualquier tarea de mantenimiento o limpieza del cargador, desconéctelo de la red eléctrica. Retire la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza de la herramienta.

### 6.1 Mantenimiento

Ninguna parte interna de la herramienta requiere mantenimiento.

### 6.2 Reemplazo de las hojas de corte

Cuando la hoja móvil deja de cruzarse con la hoja fija a lo largo de esta o cuando ya no se obtienen cortes limpios con las tijeras de podar, se recomienda el reemplazo de las hojas observando el procedimiento siguiente.

- Por seguridad, antes de reemplazar una hoja, asegúrese de haber apagado las tijeras de podar y de haber desconectado la batería.
- Limpie las hojas tras reemplazarlas. Conecte la batería y encienda la herramienta para probar las hojas y, seguidamente, cierre la hoja móvil para completar el procedimiento.

Las hojas (móvil y fija) pueden reemplazarse por separado. No se preocupe por el tamaño de la apertura de las hojas reemplazadas, dado que la apertura retomará el ángulo normal durante el encendido una vez realizado el reemplazo de las hojas.

### 6.3 Limpieza

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor en el mejor estado de limpieza posible, esto es, deben estar libres de sucio y polvo. Para ello, utilice aire comprimido a baja presión y un paño limpio.
- Le recomendamos limpiar su herramienta eléctrica inmediatamente después de cada uso.

- Limpie la herramienta eléctrica regularmente con un paño humedecido con agua jabonosa (utilice únicamente detergentes suaves).

No utilice disolventes ni productos de limpieza, ya que pueden atacar las partes de plástico del aparato. Asegúrese de que el agua no penetre en el interior de la herramienta.

## 7. Datos técnicos

Diámetro máx. de corte (ramas suaves):  
 ..... 30 mm  
 Diámetro máx. de corte (ramas duras):  
 ..... 15 mm  
 Peso ..... 0,7 kg

## 8. Eliminación



**No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.**

El embalaje en el que se envía esta herramienta reduce los daños debidos al transporte. El material de embalaje en cuestión es una materia prima que se puede reutilizar o reciclar. La herramienta eléctrica y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales como metales y plástico. Lleve los componentes defectuosos a un punto de recogida de residuos especiales. Puede consultar con el vendedor o su ayuntamiento al respecto.

### 8.1 Baterías

Piense en el medioambiente al desechar las baterías. Póngase en contacto con las autoridades locales para saber dónde se encuentra el punto de recogida más cercano para este tipo de residuos.

No deseche las baterías junto a los residuos domésticos.

No elimine las baterías quemándolas, ya que esto entraña un riesgo de explosión.

## 9. Declaración CE de conformidad

Nosotros, **Batavia B.V.**, con domicilio social en **Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declara bajo su propia responsabilidad que el producto **tijeras de podar inalámbricas, modelo BT-CPR002, artículo n. ° 7065405**, cumple con los requisitos básicos recogidos en la Directiva **2014/30/EU** del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de compatibilidad electromagnética (EMC), la Directiva **2006/42/CE** relativa a las máquinas y la Directiva **2011/65/UE** sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como RoHS) y sus enmiendas. Para la evaluación del cumplimiento normativo se consultaron las siguientes normas armonizadas:

**EN 62841-1:2015+A11:2022**  
**PPP58100C:2023**  
**AfPS GS 2019:01 PAK**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**

Staphorst, 23 de junio de 2025



Jin Min, representante de Aseguramiento de la Calidad

Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Países Bajos

Tanto el producto como el manual de usuario están sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden cambiar sin previo aviso.

## Estimado cliente

Familiarize-se com a utilização adequada do dispositivo através da leitura e cumprimento de cada capítulo deste manual, pela ordem apresentada. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura.

### Leia as "Instruções de segurança gerais para ferramentas elétricas" e todas as instruções de segurança adicionais neste manual!

Este manual contém informações importantes sobre a utilização e manuseamento do dispositivo. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura. Entregue-as juntamente com a unidade caso empreste o equipamento a terceiros.

### Bateria e carregador não incluídos!

As baterias e carregadores Maxxpack estão disponíveis online e nas lojas participantes.

## 1. Explicação dos símbolos

O seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:



*Aviso! Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.*



*Indica risco de lesões corporais, morte ou danos ao equipamento no caso de não observância das instruções neste manual.*



*Cuidado, risco de choque elétrico. Nunca coloque em contacto objetos carregados com tesouras elétricas.*



*Não exponha à chuva.*



*Risco de incêndio.*



*Nunca coloque as mãos perto da zona de corte da tesoura de podar elétrica durante o funcionamento.*



*"CE" significa "Conformidade Europeia", o que indica "em conformidade com a regulamentação da UE". Com a marcação CE, o fabricante*

*confirma que esta ferramenta elétrica cumpre com as diretivas europeias aplicáveis.*



*"UKCA" significa: "UK Conformity Assessment", o que indica "em conformidade com os regulamentos do Reino Unido". Com a marcação UKCA, o fabricante confirma que esta unidade cumpre com os regulamentos do Reino Unido aplicáveis.*



*Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.*

## 2. Instruções de segurança para a tesoura de podar



*Precauções: Quando utilizar a tesoura de podar, certifique-se de que os dedos e outras partes do corpo se mantêm afastados da área de trabalho da lâmina. O utilizador assume a responsabilidade por quaisquer danos causados pela não observação destas precauções.*

### 2.1 Segurança do local de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada; um local de trabalho desarrumado e com pouca luz pode causar acidentes.
- Não utilize a tesoura de podar em ambientes explosivos, inflamáveis ou húmidos.
- Mantenha as CRIANÇAS, os transeuntes ou os animais de companhia afastados antes de utilizar a tesoura de podar, para evitar ferimentos acidentais devido a distração.
- Nunca permita que crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem a ferramenta. Os regulamentos locais podem restringir a idade dos utilizadores.

- e. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- f. Não utilize a tesoura de podar em condições climáticas adversas, nomeadamente em caso de risco de trovoada. Desta forma reduzirá o risco de ser atingido por um raio.
- g. Verifique se existem objetos estranhos nas sebes e arbustos, tais como cercas de arame ou fios elétricos escondidos, antes de utilizar a ferramenta.
- h. A ferramenta destina-se a ser utilizada pelo operador ao nível do solo. Não utilize a ferramenta em escadas ou qualquer outro suporte instável.
- 2.2 Segurança elétrica**
- a. Não exponha a tesoura de podar à chuva, a ambientes húmidos, à água ou a qualquer outra humidade que possa provocar choques elétricos.
- b. Mantenha todos os fios e cabos elétricos afastados da área de corte. Os cabos elétricos podem estar escondidos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.
- c. Mantenha a tesoura de podar afastada do calor, óleo, arestas afiadas ou peças em movimento.
- 2.3 Segurança humana**
- a. Mantenha sempre um elevado nível de alerta. Leia atentamente as instruções e o manual antes de utilizar a tesoura de podar elétrica. Evite utilizar a tesoura quando estiver cansado, sob a influência de drogas ou álcool. As distrações durante o funcionamento podem provocar lesões pessoais graves.
- b. Quando utilizar dispositivos de proteção de segurança, utilize sempre equipamento de proteção como, por exemplo, óculos de proteção. Em condições adequadas, utilize máscaras à prova de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacetes de proteção e dispositivos de proteção auditiva para reduzir os danos pessoais. Nunca utilize luvas para que a função de deteção de dedos possa funcionar corretamente.
- c. Retire sempre todas as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a tesoura de podar. A chave de ajuste ou a chave inglesa na parte rotativa pode causar ferimentos pessoais.
- d. Mantenha as suas mãos afastadas da área de corte durante a utilização. Nunca, em circunstância alguma, coloque a sua mão perto do material de corte. Tenha em atenção a manutenção de uma posição equilibrada para controlar eficazmente a tesoura de podar elétrica em caso de acidente.
- e. Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não remova o material cortado nem segure o material a ser cortado quando as lâminas estiverem em movimento.
- f. Ao retirar material encravado ou ao efetuar a manutenção da tesoura de podar, certifique-se de que o interruptor de ligar/desligar está desligado e que a bateria foi retirada ou desligada. O acionamento inesperado da tesoura de podar enquanto remove material encravado ou durante a manutenção poderá resultar em ferimentos graves.
- g. Movimento a tesoura de podar pelo cabo com a lâmina parada e tendo o cuidado de não acionar o interruptor de ligar/desligar. O transporte correto da tesoura de podar diminui o risco de arranque inadvertido e consequentes ferimentos pessoais provocados pelas lâminas.
- h. Segure firmemente a ferramenta quando estiver a utilizar a mesma.
- i. É estritamente proibido usar roupas e acessórios largos ao realizar operações de poda e de corte. Certifique-se de que o cabelo, a roupa e as mangas estão afastados. Mantenha-se afastado das peças móveis e evite que o vestuário largo, os acessórios e o cabelo comprido se envolvam nas peças móveis.
- j. Tenha cuidado para não apanhar matérias estranhas entre as lâminas de corte. Se as lâminas de corte ficarem presas com corpos estranhos, desligue imediatamente a ferramenta e desligue

a bateria da ferramenta. Em seguida, retire os corpos estranhos das lâminas de corte.

- k. Nunca segure o ramo que está a podar com a mão livre. Mantenha a mão livre afastada da zona de corte. Nunca toque nas lâminas de corte, pois estas são muito afiadas e pode cortar-se.
- l. Não force a ferramenta para cortar. Pode escorregar e ferir-se ou cortar outra coisa sem querer.
- m. Manuseie as lâminas de corte com extremo cuidado para evitar cortes ou ferimentos provocados pelas mesmas.

#### 2.4 Medidas em caso de irregularidade

- a. No caso de a tesoura de podar não conseguir cortar um objeto, solte imediatamente o gatilho e a lâmina em movimento voltará automaticamente à sua posição aberta.
- b. Se a tesoura de podar estiver a cortar um ramo particularmente duro, solte imediatamente o gatilho e a lâmina móvel volta automaticamente à sua posição aberta.
- c. Em caso de avaria elétrica ou mecânica, desligue imediatamente a máquina.
- d. O funcionamento sem seguir as instruções deste manual pode resultar em fugas de fluido da bateria; não entre em contacto com o fluido da bateria que tenha vazado. Em caso de contacto accidental com o fluido da bateria, limpe imediatamente com água limpa. Se o fluido da bateria entrar em contacto com os olhos, lave com água limpa e procure assistência hospitalar. O fluido da bateria derramado pode causar irritações ou queimaduras.

#### 2.5 Antes da utilização

- a. Não corte ramos para além do diâmetro especificado, não corte objetos duros como metais, pedras ou quaisquer outros materiais não vegetais. Se as lâminas estiverem gastas ou danificadas, substitua-as.
- b. Mantenha a tesoura de podar limpa. Desligue a bateria e utilize um pano limpo para limpar a tesoura de podar, a

bateria e o carregador (não utilize qualquer agente de limpeza abrasivo ou à base de solventes), utilize uma escova macia para limpar o pó da cabeça da tesoura de podar.

- c. Não mergulhe a tesoura de podar, a bateria ou o carregador em qualquer líquido.
- d. Siga as instruções apresentadas para a utilização correta da tesoura de podar; não utilize a tesoura de podar se a ferramenta, a bateria ou o carregador estiverem danificados.
- e. Não utilize a tesoura de podar se esta não estiver a funcionar ou a desligar corretamente. Envie-a imediatamente para a assistência. É perigoso utilizar a tesoura de podar se esta não estiver a funcionar ou a desligar corretamente.
- f. Certifique-se de que a tesoura de podar está desligada durante qualquer ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento. Esta medida de proteção visa reduzir o risco de ativação accidental da tesoura de podar.
- g. Certifique-se sempre de que as lâminas estão fechadas quando a tesoura de podar não está a ser utilizada. Guarde a tesoura de podar fora dos alcances de crianças. Não permita que qualquer pessoa que não esteja familiarizada com o funcionamento ou as instruções do podador utilize a tesoura de podar. É perigoso utilizar a tesoura de podar sem formação e conhecimento adequados.
- h. A utilização da tesoura de podar deve respeitar as instruções do manual e os métodos de utilização recomendados, tendo em conta o ambiente de trabalho e a natureza do trabalho a realizar. A utilização da tesoura de podar para além da sua capacidade e especificações declaradas é perigosa.
- i. Após cada utilização, remova toda a sujidade das lâminas móveis e fixas. Aplique lubrificante no lado da lâmina onde as lâminas móveis e fixas entram em contacto. Esta rotina de manutenção assegura que as lâminas são mantidas em boas condições,

reduz a resistência durante a utilização e prolonga a vida útil da tesoura de podar e das lâminas.

### 2.6 Durante a utilização

No caso de avaria elétrica ou mecânica, desligue imediatamente a ferramenta ou desligue o carregador da tomada elétrica.

### 3. Antes da primeira utilização

Retire a máquina e os acessórios da embalagem. Verifique se a máquina apresenta danos causados pelo transporte e, se assim for, não a utilize. Mantenha os materiais de embalagem longe do alcance das crianças - risco de asfixia!

### 4. Utilização prevista

Este produto é uma tesoura de podar elétrica alimentada por bateria que inclui uma lâmina fixa e uma lâmina móvel. Foi especificamente concebida para cortar ou aparar ramos de 30 mm ou menos em pomares de fruta, vinhas e ambientes semelhantes. Graças ao seu funcionamento simples e intuitivo, oferece uma eficácia 8 a 10 vezes superior à das podadoras manuais tradicionais. Além disso, proporciona uma qualidade de poda significativamente superior quando comparada com as podadoras manuais. O equipamento destina-se a ser utilizado apenas para o seu fim previsto.

### 5. Operação

#### 5.1 Configuração

- Insira a bateria na tesoura de podar.
- Prima, sem soltar, o interruptor de ligar/desligar (5) durante 1 segundo. O sinal sonoro emite um único toque, indicando que a máquina foi iniciada.

#### 5.2 Gatilho

- Prima rapidamente o gatilho (4) duas vezes seguidas, e o sinal sonoro emite um toque para indicar a entrada no estado ativo.
- Corte normal: prima o gatilho (4) e a lâmina é fechada. Solte o gatilho e a lâmina abre.
- Após um longo período de inatividade, a máquina deve ser reativada premindo o gatilho (4) duas vezes.

- Fechar a lâmina: prima o gatilho (4) continuamente durante 4 segundos, o sinal sonoro é emitido e a lâmina é fechada. Reative o gatilho premindo o mesmo rapidamente duas vezes.
- Antes de começar a trabalhar, prima várias vezes o gatilho (4) para fechar a lâmina sem qualquer carga, para verificar o funcionamento normal.
- Só comece a trabalhar depois de confirmar que o funcionamento é normal.

#### 5.3 Interruptor de ligar/desligar

- Prima, sem soltar, o interruptor de ligar/desligar (5) durante 1 segundo para iniciar a máquina.
- Prima, sem soltar, o interruptor de ligar/desligar (5) durante 1 segundo para desligar a máquina.
- Enquanto a ferramenta estiver ativa, prima ligeiramente o interruptor de ligar/desligar (5) para alternar o ângulo de abertura entre totalmente aberto e semi-aberto, de acordo com os ramos a cortar.

#### 5.4 Embalamento

- Prima o gatilho (4) sem soltar durante 4 segundos. A lâmina irá fechar e permanecerá fechada.
- Prima continuamente o interruptor de ligar/desligar (5) durante 1 segundo para desligar a alimentação. Retire a bateria.

### 6. Manutenção e limpeza

**AVISO:** desligue sempre da rede elétrica antes de realizar qualquer manutenção/limpeza do carregador. Retire a bateria antes de realizar qualquer manutenção/limpeza da ferramenta.

#### 6.1 Manutenção

Não existem quaisquer peças internas que necessitem de manutenção.

#### 6.2 Substituição da lâmina

Quando a lâmina móvel já não atravessa a lâmina fixa ao longo de todo o seu comprimento, ou quando a tesoura de podar já não apresenta um corte limpo depois de afiada, recomenda-se a

substituição da lâmina de acordo com os passos seguintes.

- a. Por razões de segurança, antes de substituir a lâmina, certifique-se de que a tesoura de podar está DESLIGADA e que a bateria está desligada.
- b. Limpe a lâmina após a sua substituição. Ligue a bateria e ligue a máquina para testar a lâmina e, em seguida, feche a lâmina para concluir o procedimento.

A lâmina fixa e a lâmina móvel podem ser substituídas individualmente; não se preocupe com o tamanho da abertura da lâmina de substituição, a abertura voltará automaticamente ao tamanho normal durante a ligação após a conclusão da substituição da lâmina.

### 6.3 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, os orifícios de ventilação e a caixa do motor o mais limpos possível (de sujidade e pó). Limpe a ferramenta elétrica com um pano limpo ou sobre-a com um equipamento de ar comprimido de baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza da sua ferramenta elétrica imediatamente após cada utilização.
- Limpe a ferramenta elétrica regularmente com um pano húmido e algum sabão suave.

Não utilize quaisquer materiais de limpeza ou solventes, já que podem danificar os componentes plásticos do dispositivo. Certifique-se de que a água não penetra no interior da ferramenta elétrica.

## 7. Dados técnicos

Diâmetro máx. de corte (ramos leves):  
 ..... Ø 30 mm  
 Diâmetro máx. de corte (ramos duros):  
 ..... Ø 15 mm  
 Peso ..... 0,7 kg

## 8. Eliminação



***Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.***

Esta ferramenta elétrica é expedida numa embalagem para minimizar os danos de transporte. Esta embalagem é uma matéria-prima e, como tal, pode ser reutilizada ou reintroduzida no respetivo ciclo. Esta ferramenta elétrica e os seus acessórios são feitos de vários materiais, tais como metais e plásticos. Leve as peças defeituosas para um ponto de recolha especial. Coloque as suas questões a este respeito numa loja da especialidade ou autoridade local.

### 8.1 Bateria

Pense no ambiente sempre que eliminar baterias. Contacte as autoridades locais para saber a localização da área de eliminação de resíduos mais próxima.

Não elimine as baterias juntamente com os resíduos domésticos.

Não elimine a bateria queimando-a - risco de explosão.

## 9. Declaração de conformidade CE

Nós, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto **Tesoura de podar sem fios, Modelo BT-CPR002, Item n.º 7065405** está de acordo com os requisitos básicos definidos nas Diretivas europeias **2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM), 2006/42/CE** (relativa às máquinas), **2011/65/UE** (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos) e respetivas alterações. Para a avaliação de conformidade, foram consultadas as seguintes normas harmonizadas:

**EN 62841-1:2015+A11:2022**

**PPP58100C:2023**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

Staphorst, 23 de junho de 2025



Jin Min, Representante da Avaliação de Qualidade

Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Países Baixos

O produto e o manual do utilizador podem ser sujeitos a alterações. Os dados técnicos podem ser alterados sem aviso prévio.

## Szanowny Kliencie!

Prosimy o zapoznanie się z prawidłowym użyciem urządzenia poprzez przeczytanie każdego z poniższych rozdziałów instrukcji, w podanej kolejności. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

### Prosimy o przeczytanie załączonych „Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi” oraz dodatkowych zaleceń bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi!

Niniejsza instrukcja zawiera najważniejsze informacje dotyczące bezpiecznej obsługi i korzystania z urządzenia. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Prosimy o dołączenie instrukcji do urządzenia w przypadku przekazywania urządzenia innej osobie.

### Akumulator i ładowarka nie wchodzą w skład zestawu!

Akumulatory i ładowarki Maxxpack są dostępne w Internecie i w sklepach partnerskich.

## 1. Objasnienie symboli

W instrukcji obsługi lub na produkcie stosowane są następujące symbole:



*Ostrzeżenie! W celu zredukowania ryzyka obrażeń użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi.*



*Wskazuje na zagrożenie zranieniem ciała, utratą życia lub uszkodzeniem narzędzia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.*



*Ostrożnie, ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykaj bezprzewodowym sekatorem ogrodowym przedmiotów, które są pod napięciem.*



*Chroń przed deszczem.*



*Ryzyko pożaru.*



*Nie umieszczaj dłoni w pobliżu miejsca wykonywania cięcia*

*beprzewodowym sekatorem ogrodowym.*

**CE** CE jest skrótem od „Conformité Européenne”, co oznacza „Zgodne z przepisami UE”. Za pomocą znaku CE producent potwierdza, że niniejsze elektronarzędzie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.

**UKCA** UKCA to skrót od słów „UK Conformity Assessment”, co oznacza „Brytyjską ocenę zgodności”. Oznacza to, że produkt jest „zgodny z brytyjskimi przepisami”. Przy pomocy znaku UKCA producent potwierdza, że urządzenie jest zgodne z przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii.



*Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.*

## 2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa użycia sekatora



*Środki ostrożności: Korzystając z sekatora, trzymaj palce i inne części ciała poza obszarem roboczym ostrza. Operator odpowiada za wszelkie szkody, jakie mogą wyniknąć ze zlekceważenia tych środków ostrożności.*

### 2.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy.

- Obszar wykonywania pracy powinien być czysty i dobrze oświetlony, gdyż nieporządek i złe oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- Nie używaj sekatora w miejscach, w których występuje ryzyko wybuchu, łatwopalne materiały lub wysoka wilgotność.
- Przed rozpoczęciem korzystania z sekatora upewnij się, że w pobliżu nie ma DZIECI, osób postronnych lub zwierząt domowych, aby uniknąć przypadkowych obrażeń ciała z powodu rozproszenia uwagi.

- d. Nigdy nie pozwalaj korzystać z tego narzędzia dzieciom, osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, osobom niemającym odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, lub osobom, które nie zapoznały się z tą instrukcją. Miejscowe przepisy mogą wprowadzać ograniczenia wieku osoby korzystającej z tego narzędzia.
- e. Zadbaj o to, by dzieci nie bawiły się niniejszym urządzeniem.
- f. Nie używaj sekatora podczas złej pogody, zwłaszcza w przypadku ryzyka wystąpienia wyładowań atmosferycznych. Użycie sekatora w takich warunkach wiąże się ze zwiększonym ryzykiem porażenia prądem.
- g. Przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia sprawdź, czy w żywopłocie i krzewach nie ma obcych przedmiotów, takich jak siatka ogrodzeniowa lub ukryte przewody.
- h. Narzędzie to jest przeznaczone do użycia przez osobę stojącą na ziemi. Nie używaj tego narzędzia, stojąc na drabinie lub innym niestabilnym podparciu.
- 2.2 Bezpieczeństwo elektryczne**
- a. Chroń sekator przed deszczem, wysoką wilgotnością, wodą oraz wszelką inną wilgocią, która może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- b. Wszystkie kable zasilające i inne powinny znajdować się z dala od miejsca cięcia. Kable zasilające i inne mogą być słabo widoczne i zostać przypadkowo przecięte.
- c. Chroń sekator przed ciepłem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami innych urządzeń.
- 2.3 Bezpieczeństwo ludzi**
- a. Przez cały czas zachowuj wysoką czujność. Przed rozpoczęciem korzystania z bezprzewodowego sekatora uważnie przeczytaj zalecenia i instrukcję. Unikaj używania sekatora, gdy jesteś zmęczony oraz pod wpływem narkotyków lub alkoholu. Nieuwaga podczas korzystania z sekatora może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- b. Zawsze stosuj środki ochronne, takie jak okulary ochronne. Jeśli zajdzie taka potrzeba, noś maskę przeciwpyłową, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask i środki ochrony słuchu, aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała. Podczas korzystania z sekatora nigdy nie noś rękawic, aby nie ograniczyć sprawności funkcji wykrywania palca.
- c. Przed włączeniem sekatora zawsze usuwaj wszelkie klucze używane do regulacji. Klucz umieszczony na obracającej się części może spowodować obrażenia ciała.
- d. Podczas używania sekatora trzymaj dłonie z dala od obszaru cięcia. W żadnym wypadku nigdy nie umieszczaj dłoni w pobliżu ciętego materiału. Pamiętaj, aby utrzymywać pozycję zapewniającą równowagę, żeby skutecznie kontrolować bezprzewodowy sekator w razie wypadku.
- e. Żadne części ciała nie powinny znajdować się blisko ostrza. Nie usuwaj ciętego materiału ani nie przytrzymuj materiału, który zamierzasz przeciąć w czasie, gdy ostrza poruszają się.
- f. Usuwając zakleszczony materiał lub serwisując sekator, upewnij się, że przycisk zasilania jest w pozycji wyłączenia, a akumulator został zdemontowany lub odłączony. Nieoczekiwane włączenie sekatora podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- g. Sekator należy przenosić za uchwyt, z nieruchomym ostrzem i zwracając uwagę na to, aby nie naciskać na włącznik zasilania. Prawidłowe przenoszenie sekatora pozwala obniżyć ryzyko przypadkowego uruchomienia i wynikających z tego obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.
- h. Podczas używania narzędzia należy je mocno trzymać.
- i. Stanowczo zabrania się noszenia luźnej odzieży i akcesoriów podczas

przycinania. Upewnij się, że w pobliżu narzędzia nie znajdują się twoje włosy, odzież i rękawy. Nie zbliżaj się do poruszających się części i pilnuj, aby luźna odzież, akcesoria i długie włosy nie dostały się do poruszających się części.

- j. Uważaj, aby pomiędzy ostrza sekatora nie dostały się obce przedmioty. W przypadku zakleszczenia obcego materiału w ostrzach sekatora natychmiast wyłącz narzędzie i odłącz od niego akumulator. Następnie usuń obcy materiał z ostrzy sekatora.
- k. Nigdy nie przytrzymuj dłonią obcinanej gałęzi. Trzymaj wolną dłoń z dala od obszaru cięcia. Nigdy nie dotykaj ostrzy sekatora, ponieważ są one ostre i można się o nie skaleczyć.
- l. Nie popychaj narzędzia w celu wykonania cięcia. Możesz się poślizgnąć i zranić albo przypadkowo przeciąć inny przedmiot.
- m. Obchodź się z ostrzami sekatora z bardzo dużą ostrożnością, aby uniknąć skaleczeń lub obrażeń ciała.

#### 2.4 Postępowanie w przypadku nieprawidłowości

- a. Jeśli nie można sekatorem przeciąć danego przedmiotu, natychmiast zwolnij jego spust; ruchome ostrze powróci automatycznie do pozycji otwartej.
- b. W przypadku używania sekatora do przycinania gałęzi, która jest szczególnie twarda, natychmiast zwolnij jego spust; ruchome ostrze powróci automatycznie do pozycji otwartej.
- c. W przypadku usterki elektrycznej lub mechanicznej natychmiast WYŁĄCZ zasilanie.
- d. Użytkowanie narzędzia w sposób niezgodny z zaleceniami określonymi w tej instrukcji może spowodować wyciek płynu z akumulatora. Płynu, który wyciekł z akumulatora, nie wolno dotykać. W razie przypadkowego dotknięcia płynu, który wyciekł z akumulatora, natychmiast umyć

zabrudzone miejsce czystą wodą. W przypadku zanieczyszczenia płynem z akumulatora oczu przemyj je czystą wodą i uzyskaj pomoc lekarską w szpitalu. Płyn, który wyciekł z akumulatora, może powodować podrażnienia lub poparzenia.

#### 2.5 Przed użyciem

- a. Nie przecinaj gałęzi o średnicy większej niż określona wartość; nie przecinaj twardych przedmiotów wykonanych np. z metali, kamienia lub innych materiałów innych niż materiały pochodzenia roślinnego. W przypadku zużycia lub uszkodzenia ostrzy należy je wymienić.
- b. Sekator należy utrzymywać w czystości. Odłącz akumulator i czystą ściereczką wyczyść sekator ogrodniczy, akumulator i ładowarkę (nie używaj żadnych środków o właściwościach ściernych lub na bazie rozpuszczalników); przy pomocy miękkiej szczotki usuń pył z głowicy sekatora.
- c. Nie zanurzaj sekatora, jego akumulatora, ani jego ładowarki w jakimkolwiek płynie.
- d. Postępuj zgodnie z wytycznymi dotyczącymi prawidłowego używania sekatora; nie używaj sekatora, gdy samo narzędzie, jego akumulator lub jego ładowarka jest uszkodzona.
- e. Nie używaj sekatora, jeśli nie działa lub nie wyłącza się prawidłowo. W takiej sytuacji natychmiast wyślij sekator do naprawy. Użycie sekatora, który nie działa lub nie wyłącza się prawidłowo, jest niebezpieczne.
- f. Pamiętaj, że w czasie każdej regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania sekator musi mieć wyłączone zasilanie. Ma to na celu ograniczenie ryzyka przypadkowego włączenia sekatora.
- g. Pamiętaj, że zawsze gdy sekator nie jest używany, jego ostrza powinny być zamknięte. Przechowuj sekator w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać sekatora osobom

- niezapoznanym z jego obsługą lub instrukcją. Użycie sekatora bez prawidłowego przeszkolenia i zrozumienia sposobu jego użytkowania jest niebezpieczne.
- h. Sekatora należy używać zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w instrukcji i zalecanymi metodami jego użycia, z uwzględnieniem środowiska pracy i charakteru wykonywanej pracy. Użycie sekatora w sposób wykraczający poza jego określoną moc i specyfikację jest niebezpieczne.
  - i. Po każdym użyciu usuń wszystkie zabrudzenia z ruchomego i nieruchomego ostrza. Nałóż smar na stronę ostrzy, po której ostrze ruchome i nieruchome zachodzą na siebie. Ta czynność konserwacyjna ma na celu utrzymanie ostrzy w dobrym stanie, redukcję oporu podczas używania sekatora i wydłuża okres eksploatacji sekatora i ostrzy.

## 2.6 Podczas użytkowania

W przypadku usterki elektrycznej lub mechanicznej należy natychmiast wyłączyć narzędzie i wyciągnąć wtyczkę ładowarki z gniazda zasilania.

## 3. Przed pierwszym użyciem

Wyjąć urządzenie oraz akcesoria z opakowania. Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń w czasie transportu i w razie uszkodzeń nie używać urządzenia. Opakowania chronić przed dziećmi, ryzyko uduszenia!

## 4. Przeznaczenie

Produkt ten to bezprzewodowy sekator ogrodowy posiadający ostrze nieruchome i ruchome. Jest on przeznaczony do cięcia i przycinania gałęzi o średnicy 30 mm i mniejszej w sadach, winnicach i innych tego typu miejscach. Dzięki prostej i łatwej dla użytkownika obsłudze zapewnia on 8–10 razy większą wydajność niż tradycyjne sekatory ręczne. Dodatkowo zapewnia on wyższą jakość przycinania w porównaniu do sekatorów ręcznych. Urządzenie może być wykorzystywane tylko zgodnie z przeznaczeniem.

## 5. Obsługa

### 5.1 Przygotowanie

- a. Włóż akumulator do sekatora.
- b. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania **(5)** przez 1 sekundę. Sygnalizator dźwiękowy emituje pojedynczy sygnał wskazujący na uruchomienie urządzenia.

### 5.2 Spust

- a. Dwukrotnie naciśnij szybko spust **(4)**; sygnalizator dźwiękowy emituje pojedynczy sygnał wskazujący na przejście do stanu aktywnego.
- b. Normalne cięcie: naciśnij spust **(4)**, żeby zamknąć ostrza. Zwolnij spust, żeby otworzyć ostrza.
- c. Po dłuższej przerwie w korzystaniu z urządzenia należy ją aktywować, ponownie naciskając spust **(4)** dwukrotnie.
- d. W celu zamknięcia ostrzy: naciskaj spust **(4)** bez przerwy przez 4 sekundy; sygnalizator dźwiękowy emituje pojedynczy sygnał i ostrza zamykają się. Aktywuj ponownie urządzenie, szybko naciskając na spust dwa razy.
- e. Przed rozpoczęciem pracy w sposób przerywany naciskaj na spust **(4)**, żeby zamknąć ostrza bez obciążenia kilka razy, w ten sposób upewniając się, że sekator działa prawidłowo.
- f. Pracę rozpoczynaj dopiero po potwierdzeniu, że sekator działa normalnie.

### 5.3 Przycisk zasilania

- Naciśnij przycisk zasilania **(5)** i przytrzymaj go przez 1 sekundę, żeby włączyć narzędzie.
- Naciśnij przycisk zasilania **(5)** i przytrzymaj go przez 1 sekundę, żeby wyłączyć narzędzie.
- W czasie, gdy narzędzie jest aktywne, delikatnie naciśnij przycisk zasilania **(5)**, żeby zmieniać kąt otwarcia ostrzy od pełnego kąta otwarcia do połowy kąta otwarcia, odpowiednio do grubości przecinanej gałęzi.

#### 5.4 Pakowanie

- Naciśnij spust (4) i przytrzymaj go przez 4 sekundy. Ostrze zamyka się i pozostaje zamknięte.
- Naciśnij przycisk zasilania (5) i przytrzymaj go przez 1 sekundę, żeby wyłączyć zasilanie. Wyjmij akumulator.

### 6. Konserwacja i czyszczenie

**OSTRZEŻENIE:** Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji/czyszczenia ładowarki należy ją najpierw odłączyć od zasilania elektrycznego. Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji/czyszczenia narzędzia zdemontować akumulator.

#### 6.1 Konserwacja

W urządzeniu nie ma elementów wewnętrznych wymagających konserwacji.

#### 6.2 Wymiana ostrza

Gdy ostrze ruchome przestaje zachodzić na ostrze nieruchome na całej długości lub gdy sekator nie wykonuje gładkiego cięcia po naostrzeniu, zaleca się wymianę ostrza poprzez wykonanie następujących czynności.

- Ze względów bezpieczeństwa, upewnij się, że wyłączone jest zasilanie sekatora, a jego akumulator jest odłączony.
- Po wymianie ostrza wyczyść je. Podłącz akumulator i włącz zasilanie narzędzia w celu przetestowania ostrza, a następnie zamknij ostrza, kończąc w ten sposób całą procedurę.

Ostrze nieruchome i ruchome można wymieniać osobno; nie martw się o rozwarcie nowego ostrza, gdyż powróci ono do normalnej wartości po włączeniu zasilania sekatora po zakończeniu wymiany ostrza.

#### 6.3 Czyszczenie

- W miarę możliwości należy chronić wszystkie rozwiązania zabezpieczające, otwory wentylacyjne i obudowę silnika przed zanieczyszczeniami i pyłem. Wyrzucić elektronarzędzie czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

- Zalecamy czyszczenie narzędzia z napędem elektrycznym natychmiast po każdym użyciu.
- Regularnie czyść elektronarzędzie wilgotną szmatką i niewielką ilością delikatnego mydła.

Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników; mogą one spowodować uszkodzenie plastikowych części urządzenia. Nie dopuścić, by do wnętrza elektronarzędzia przedostała się woda.

### 7. Dane techniczne

Maksymalna średnica cięcia (miękkie gałęzie): . . . . . Ø 30 mm  
 Maksymalna średnica cięcia (twarde gałęzie): . . . . . Ø 15 mm  
 Masa . . . . . 0,7 kg

### 8. Utylizacja



**Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.**

Narzędzie z napędem elektrycznym jest dostarczane w opakowaniu celem zredukowania uszkodzeń w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i jako takie może zostać ponownie użyte lub ponownie przetworzone. Narzędzie z napędem elektrycznym i jego akcesoria wykonane są z różnych materiałów, takich jak metale i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy należy przekazać do specjalnych punktów gromadzenia odpadów. Informacje o nich można uzyskać w sklepie lub u władz lokalnych.

#### 8.1 Akumulatory

Podczas utylizacji akumulatorów brać pod uwagę środowisko naturalne. Aby uzyskać informacje na temat najbliższego punktu zbiórki odpadów, należy skontaktować się z jednostką władz samorządowych.

Nie należy utylizować akumulatorów z odpadami domowymi.

Nie należy utylizować akumulatorów przez spalanie, może to prowadzić do wybuchu.

## 9. Deklaracja zgodności z wymogami UE

Firma **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst** oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt **beprzewodowy sekator ogrodowy, model BT-CPR002, nr artykułu 7065405** spełnia podstawowe wymagania określone w europejskich Dyrektywach **2014/30/UE** (EMC), **2006/42/WE** (Dyrektywa maszynowa), **2011/65/EU** (RoHS) oraz zmianach tych Dyrektyw. W celu oceny zgodności zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

**EN 62841-1:2015+A11:2022**

**PPP58100C:2023**

**AfPS GS 2019:01 PAK**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN IEC 55014-2:2021**

Staphorst, 23 czerwiec 2025



Jin Min, przedstawiciel ds. zapewnienia jakości

Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Holandia

Produkt i instrukcja obsługi mogą ulec zmianie. Dane techniczne mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia.





# ONE BATTERY FOR ALL TOOLS

## MAXPACK 18 V

18 V Cordless collection



# BATAVIA

## 2 YEAR WARRANTY

### This product has got a 2 year warranty

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our [Client Service Centre](#). Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

### Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren [Kunden-Service](#). Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

### Ce produit a 2 ans de garantie

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre [Centre de service après-vente](#). Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'œuvre constatés sur ce produit Batavia pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

### Dit product heeft 2 jaar garantie

Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze [klantenservice](#). Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

Europe / Europa / L'Europe / أوروبا

Customer Service / Kunden-Service / Service clientèle /  
Klantenservice / Servizio clienti / Servicio de atención al cliente /  
Serviço ao cliente / Obsługa klienta / خدمة العملاء

✉ [service@batavia.eu](mailto:service@batavia.eu)

Monday till Friday / Lundi jusqu'à Vendredi / Maandag t/m  
vrijdag / Dal lunedì al venerdì / De lunes a viernes / Segunda  
a sexta-feira / Od poniedziałku do piątku / من الاثنين إلى الجمعة

08.00 – 17.00

☎ (DE) 0800 664 7740  
☎ (EUR) 00800 664 774 00



[www.bataviapower.com](http://www.bataviapower.com)

BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands

# BATAVIA

## 2 YEAR WARRANTY

### Questo prodotto è garantito per 2 anni

Gentile Cliente, se per una qualche ragione il prodotto non funziona, La invitiamo a mettersi in contatto con il nostro [Centro Assistenza Clienti](#). Si accerti di avere la ricevuta originale dell'acquisto. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o di materiale in questo prodotto Batavia per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre malfunzionamenti o difetti derivanti da uso inappropriato, improprio, da modifiche o riparazioni.

### Este producto tiene dos años de garantía

Estimado cliente: si por cualquier razón este producto no funciona, póngase en contacto con nuestro [Centro de Atención al Cliente](#). Asegúrese de tener a mano la factura de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de mano de obra o materiales de este producto de Batavia por un período de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre ningún mal funcionamiento o defectos resultantes del mal uso, negligencia, alteración o reparación.

### Este produto tem uma garantia de 2 anos

Estimado Cliente, se, por qualquer motivo, este produto não estiver a funcionar devidamente, contacte o nosso [Centro de Apoio ao Cliente](#). Certifique-se de que possui a prova de compra original. Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou materiais do produto Batavia durante um período de dois anos, a contar da data de compra. A garantia não cobre quaisquer avarias ou defeitos resultantes de um uso indevido, negligência, modificações ou reparações.

### Produkt posiada 2-letnią gwarancję.

Szanowny Kliencie! Jeśli z jakiegokolwiek powodu niniejszy produkt nie działa, prosimy skontaktować się z naszym [Centrum obsługi serwisowej](#). Upewnij się, że posiadasz oryginalny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe w produktach Batavia przez okres dwóch lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych usterek lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użycia, zaniedbania, modyfikacji lub naprawy.

Europe / Europa / L'Europe / أوروبا

Customer Service / Kunden-Service / Service clientèle /  
Klantenservice / Servizio clienti / Servicio de atención al cliente /  
Serviço ao cliente / Obsługa klienta / خدمة العملاء

✉ [service@batavia.eu](mailto:service@batavia.eu)

Monday till Friday / Lundi jusqu'à Vendredi / Maandag t/m  
vrijdag / Dal lunedì al venerdì / De lunes a viernes / Segunda  
a sexta-feira / Od poniedziałku do piątku / من الاثنين إلى الجمعة

08.00 – 17.00

☎ (DE) 0800 664 7740  
☎ (EUR) 00800 664 774 00



[www.bataviapower.com](http://www.bataviapower.com)

BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands